

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004



2009

Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων

2.4.2007

PE 386.521v02-00

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 21-111

Σχέδιο έκθεσης

(PE 384.469v01-00)

Mojca Drčar Murko

Αρτύματα και ορισμένα συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες που χρησιμοποιούνται εντός και επί των τροφίμων

Πρόταση κανονισμού (COM(2006)0427 – C6-0259/2006 – 2006/0147(COD))

Πρόταση κανονισμού

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογίες του Κοινοβουλίου

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 21

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 5

(5) Με σκοπό την προστασία της ανθρώπινης υγείας, το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού πρέπει να καλύπτει αρτύματα, αρχικά υλικά για αρτύματα και τρόφιμα που περιέχουν αρτύματα. Πρέπει επίσης να καλύπτει ορισμένα συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες, τα οποία προστίθενται στο τρόφιμο με κύριο σκοπό την πρόσδοση γεύσης και τα οποία συμβάλλουν σημαντικά στην παρουσία στο τρόφιμο ορισμένων φυσικώς απαντώμενων ανεπιθύμητων ουσιών («συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες»), τα αρχικά τους υλικά και τα τρόφιμα που τα εμπεριέχουν.

(5) Με σκοπό την προστασία της ανθρώπινης υγείας, το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού πρέπει να καλύπτει αρτύματα, αρχικά υλικά **και ενδιάμεσα προϊόντα** για αρτύματα και τρόφιμα που περιέχουν αρτύματα. Πρέπει επίσης να καλύπτει ορισμένα συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες, τα οποία προστίθενται στο τρόφιμο με κύριο σκοπό την πρόσδοση γεύσης και τα οποία συμβάλλουν σημαντικά στην παρουσία στο τρόφιμο ορισμένων φυσικώς απαντώμενων ανεπιθύμητων ουσιών («συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες»), τα αρχικά τους υλικά **και τα ενδιάμεσα προϊόντα** και τα τρόφιμα που τα εμπεριέχουν.

AM\663687EL.doc

PE 386.521v02-00

Αιτιολόγηση

Στις διεργασίες παραγωγής της βιομηχανίας τροφίμων χρησιμοποιούνται όχι μόνον αρχικά υλικά (τα οποία εδώ νοούνται ως βασικές πρώτες ύλες) και αρτύματα, αλλά επίσης και προ πάντων ενδιάμεσα προϊόντα κατεργασμένα σε διαφόρους βαθμούς και βάσει ποικίλων τεχνολογικών διεργασιών (βλ. Παράρτημα II - Κατάλογος παραδοσιακών μεθόδων παρασκευής τροφίμων με τις οποίες λαμβάνονται αρτυματικές ουσίες και φυσικά αρτυματικά παρασκευάσματα).

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 22
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 5 Α (NEA)

(5 α) Ο παρών κανονισμός δεν πρέπει να εφαρμόζεται σε ορισμένες ουσίες με αποκλειστικά γλυκεία, όξινη ή αλμυρή γεύση, σε μη μεταποιημένα τρόφιμα όπως ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την υγιεινή των τροφίμων¹ και σε μη σύνθετα τρόφιμα.

¹ ΕΕ L 139, 30.4.2004, σ. 1.

Or. en

Αιτιολόγηση

Χρειάζεται για να καθίσταται σαφές το άρθρο 2(2)β).

Τροπολογία: John Bowis

Τροπολογία 23
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 6

(6) Αρτύματα και συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο εάν ικανοποιούν τα κριτήρια που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. Πρέπει να είναι ασφαλή κατά τη χρήση και, επομένως, ορισμένα αρτύματα πρέπει να υποβάλλονται σε αξιολόγηση

(6) Αρτύματα και συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο εάν ικανοποιούν τα κριτήρια που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. Πρέπει να είναι ασφαλή κατά τη χρήση και, επομένως, ορισμένα αρτύματα πρέπει να υποβάλλονται σε αξιολόγηση

κινδύνου πριν εγκριθεί η χρήση τους σε τρόφιμα. Δεν πρέπει να παραπλανούν τον καταναλωτή και η παρουσία τους σε τρόφιμα πρέπει, ως εκ τούτου, να επισημαίνεται πάντοτε με κατάλληλη επισήμανση.

κινδύνου πριν εγκριθεί η χρήση τους σε τρόφιμα. **Οσάκις είναι δυνατόν, πρέπει να δίδεται προσοχή στο εάν θα μπορούσαν να υπάρχουν αρνητικές συνέπειες για ευάλωτες ομάδες, περιλαμβανομένης και της ανάπτυξης προτιμήσεων γεύσεως μεταξύ των παιδιών.** Δεν πρέπει να παραπλανούν τον καταναλωτή και η παρουσία τους σε τρόφιμα πρέπει, ως εκ τούτου, να επισημαίνεται πάντοτε με κατάλληλη επισήμανση.

Or. en

Τροπολογία: Carl Schlyter και Bart Staes

Τροπολογία 24
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 6

(6) Αρτύματα και συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο εάν ικανοποιούν τα κριτήρια που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. Πρέπει να είναι ασφαλή κατά τη χρήση και, επομένως, ορισμένα αρτύματα πρέπει να υποβάλλονται σε αξιολόγηση κινδύνου πριν εγκριθεί η χρήση τους σε τρόφιμα. Δεν πρέπει να παραπλανούν τον καταναλωτή **και η** παρουσία τους σε τρόφιμα πρέπει, **ως εκ τούτου**, να επισημαίνεται πάντοτε με κατάλληλη επισήμανση.

(6) Αρτύματα και συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο εάν ικανοποιούν τα κριτήρια που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. Πρέπει να είναι ασφαλή κατά τη χρήση και, επομένως, ορισμένα αρτύματα πρέπει να υποβάλλονται σε αξιολόγηση κινδύνου πριν εγκριθεί η χρήση τους σε τρόφιμα. Δεν πρέπει να παραπλανούν τον καταναλωτή **όσον αφορά τη φρεσκάδα, τη διατροφική ποιότητα των συστατικών που χρησιμοποιούνται και το πόσο φυσικό είναι ένα προϊόν τροφίμων. Αντιθέτως η χρήση τους πρέπει να αποτελεί τεχνολογική ανάγκη και να είναι σαφώς προς όφελος του καταναλωτή. Η** παρουσία τους σε τρόφιμα πρέπει να επισημαίνεται πάντοτε με κατάλληλη επισήμανση.

Or. en

Αιτιολόγηση

Όπως συμβαίνει και με την ισχύουσα νομοθεσία για τα πρόσθετα τροφίμων, το σαφές όφελος για τον καταναλωτή πρέπει να αποτελεί βασική απαίτηση στη διαδικασία έγκρισης για τα αρτύματα.

Τροπολογία: David Martin και Åsa Westlund

Τροπολογία 25
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 6

(6) Αρτύματα και συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο εάν ικανοποιούν τα κριτήρια που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. Πρέπει να είναι ασφαλή κατά τη χρήση και, επομένως, ορισμένα αρτύματα πρέπει να υποβάλλονται σε αξιολόγηση κινδύνου πριν εγκριθεί η χρήση τους σε τρόφιμα. Δεν πρέπει να παραπλανούν τον καταναλωτή και **η** παρουσία τους σε τρόφιμα πρέπει, ως εκ τούτου, να επισημαίνεται πάντοτε με κατάλληλη επισήμανση.

(6) Αρτύματα και συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο εάν ικανοποιούν τα κριτήρια που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. Πρέπει να είναι ασφαλή κατά τη χρήση και, επομένως, ορισμένα αρτύματα πρέπει να υποβάλλονται σε αξιολόγηση κινδύνου πριν εγκριθεί η χρήση τους σε τρόφιμα. Δεν πρέπει να παραπλανούν τον καταναλωτή και **η χρήση τους πρέπει να αποτελεί τεχνολογική ανάγκη και να επιφέρει όφελος στον καταναλωτή. Η** παρουσία τους σε τρόφιμα πρέπει να επισημαίνεται πάντοτε με κατάλληλη επισήμανση.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η χρήση αρτυμάτων πρέπει να αποτελεί τεχνολογική ανάγκη και να επιφέρει όφελος στον καταναλωτή.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 26
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 8

(8) Λόγω της φυσικής τους παρουσίας σε φυτά, ανεπιθύμητες ουσίες μπορεί να υπάρχουν σε παρασκευάσματα αρτυμάτων και συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες. Τα φυτά χρησιμοποιούνται παραδοσιακά ως τρόφιμα ή συστατικά τροφίμων. Πρέπει να θεσπιστούν κατάλληλα ανώτατα επίπεδα για την παρουσία ανεπιθύμητων ουσιών σε τρόφιμα που συμβάλλουν περισσότερο στην ανθρώπινη πρόσληψη αυτών των ουσιών, συνεκτιμώντας τόσο την ανάγκη προστασίας

(8) Λόγω της φυσικής τους παρουσίας σε φυτά, ανεπιθύμητες ουσίες μπορεί να υπάρχουν σε παρασκευάσματα αρτυμάτων και συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες. Τα φυτά χρησιμοποιούνται παραδοσιακά ως τρόφιμα ή συστατικά τροφίμων. Πρέπει να θεσπιστούν κατάλληλα ανώτατα επίπεδα για την παρουσία ανεπιθύμητων ουσιών σε τρόφιμα που συμβάλλουν περισσότερο στην ανθρώπινη πρόσληψη αυτών των ουσιών, **οι οποίες μπορεί να έχουν αλλεργιογόνες,**

της ανθρώπινης υγείας όσο και την αναπόφευκτη παρουσία τους σε παραδοσιακά τρόφιμα.

μεταλλαξιγόνες ή καρκινογόνες επιπτώσεις, συνεκτιμώντας τόσο την ανάγκη προστασίας της ανθρώπινης υγείας όσο και την αναπόφευκτη παρουσία τους σε παραδοσιακά τρόφιμα.

Or. pl

Αιτιολόγηση

Οι αρτυματικές ουσίες που περιέχονται επί παραδείγματι στο φυσικό μέλι μπορεί να προκαλέσουν αντίδραση σε άτομα επιρρεπή σε αλλεργία αυτού του τύπου. Μερικές αρτυματικές ουσίες (π.χ. από την ομάδα των αρωματικών υδρογονανθράκων) έχουν καρκινογόνο επίπτωση.

Τροπολογία: Carl Schlyter και Bart Staes

Τροπολογία 27 ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 11

(11) Με σκοπό την εξασφάλιση εναρμόνισης, οι αξιολογήσεις κινδύνου και η έγκριση αρτυμάτων και αρχικών υλικών που πρέπει να υποβάλλονται σε αξιολόγηση πρέπει να διενεργούνται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. [...] για τη θέσπιση κοινής διαδικασίας έγκρισης για πρόσθετα τροφίμων, ένζυμα τροφίμων και αρτύματα τροφίμων.

(11) Με σκοπό την εξασφάλιση εναρμόνισης, οι αξιολογήσεις κινδύνου και η έγκριση αρτυμάτων και αρχικών υλικών που πρέπει να υποβάλλονται σε αξιολόγηση πρέπει να διενεργούνται σύμφωνα με **την αρχή της προφύλαξης και με** τη διαδικασία που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. [...] για τη θέσπιση κοινής διαδικασίας έγκρισης για πρόσθετα τροφίμων, ένζυμα τροφίμων και αρτύματα τροφίμων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η αρχή της προφύλαξης πρέπει να βρίσκεται στο επίκεντρο της αξιολόγησης κινδύνων των αρτυμάτων.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 28 ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 11

(11) Με σκοπό την εξασφάλιση εναρμόνισης, οι αξιολογήσεις κινδύνου και η έγκριση αρτυμάτων και αρχικών υλικών

(11) Με σκοπό την εξασφάλιση εναρμόνισης, οι αξιολογήσεις κινδύνου και η έγκριση αρτυμάτων, **ενδιαμέσων**

που πρέπει να υποβάλλονται σε αξιολόγηση πρέπει να διενεργούνται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. [...] για τη θέσπιση κοινής διαδικασίας έγκρισης για πρόσθετα τροφίμων, ένζυμα τροφίμων και αρτύματα τροφίμων.

προϊόντων και αρχικών υλικών που πρέπει να υποβάλλονται σε αξιολόγηση πρέπει να διενεργούνται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. [...] για τη θέσπιση κοινής διαδικασίας έγκρισης για πρόσθετα τροφίμων, ένζυμα τροφίμων και αρτύματα τροφίμων.

Or. pl

Αιτιολόγηση

Στις διεργασίες παραγωγής της βιομηχανίας τροφίμων χρησιμοποιούνται όχι μόνον αρχικά υλικά (τα οποία εδώ νοούνται ως βασικές πρώτες ύλες) και αρτύματα, αλλά επίσης και προ πάντων ενδιάμεσα προϊόντα κατειργασμένα σε διάφορους βαθμούς και βάσει ποικίλων τεχνολογικών διεργασιών (βλ. Παράρτημα II - Κατάλογος παραδοσιακών μεθόδων παρασκευής τροφίμων με τις οποίες λαμβάνονται αρτυματικές ουσίες και φυσικά αρτυματικά παρασκευάσματα).

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 29 ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 12

(12) Οι αρτυματικές ουσίες αποτελούν ουσίες καθορισμένης χημικής σύστασης με αρτυματικές ιδιότητες. Βρίσκεται σε εξέλιξη ένα πρόγραμμα αξιολόγησης, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2232/96 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τις αρωματικές ύλες που χρησιμοποιούνται ή προορίζονται να χρησιμοποιηθούν εντός ή επί των τροφίμων. Σύμφωνα με τον εν λόγω κανονισμό, εντός πέντε ετών από την έγκριση αυτού του προγράμματος, πρέπει να εγκριθεί ένας κατάλογος αρτυματικών ουσιών. Πρέπει να οριστεί νέα προθεσμία για την έγκριση αυτού του καταλόγου. Ο κατάλογος αυτός θα προταθεί για ενσωμάτωση στον κατάλογο που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [...].

(12) Οι αρτυματικές ουσίες αποτελούν ουσίες καθορισμένης χημικής σύστασης με αρτυματικές ιδιότητες. Βρίσκεται σε εξέλιξη ένα πρόγραμμα αξιολόγησης, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2232/96 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τις αρωματικές ύλες που χρησιμοποιούνται ή προορίζονται να χρησιμοποιηθούν εντός ή επί των τροφίμων. Σύμφωνα με τον εν λόγω κανονισμό, εντός πέντε ετών από την έγκριση αυτού του προγράμματος, πρέπει να εγκριθεί ένας κατάλογος αρτυματικών ουσιών. Πρέπει να οριστεί νέα προθεσμία για την έγκριση αυτού του καταλόγου. Ο κατάλογος αυτός θα προταθεί για ενσωμάτωση στον κατάλογο που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [...].

Για την έγκριση του ως άνω καταλόγου πρέπει να ορισθεί νέα προθεσμία μετά την οποία ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2232/96 θα καταργηθεί.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο κανονισμός του Συμβουλίου 88/388/ΕΟΚ της 22ας Ιουνίου 1988 θα καταργηθεί από αυτή την πρόταση, αλλ' όμως το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2232/96 είναι η οδηγία 88/388/ΕΟΚ.

Τροπολογία: Carl Schlyter και Bart Staes

Τροπολογία 30 ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 13

(13) Τα αρτυματικά παρασκευάσματα αποτελούν αρτύματα άλλα από τις ουσίες καθορισμένης χημικής σύστασης, που λαμβάνονται από υλικά φυτικής, ζωικής ή ορυκτής προέλευσης με κατάλληλες φυσικές, ενζυματικές ή μικροβιολογικές μεθόδους, είτε ως έχουν είτε αφού υποστούν μεταποίηση, για την ανθρώπινη κατανάλωση. **Αρτυματικά παρασκευάσματα που παράγονται από τρόφιμα δεν χρειάζεται να υποβάλλονται σε διαδικασία αξιολόγησης ή έγκρισης για χρήση εντός ή επί τροφίμων, εκτός αν υπάρχει αμφιβολία όσον αφορά την ασφάλειά τους. Ωστόσο, η ασφάλεια αρτυματικών παρασκευασμάτων που παράγονται από μη edώδιμα υλικά** πρέπει να αξιολογούνται πριν την έγκρισή τους.

(13) Τα αρτυματικά παρασκευάσματα αποτελούν αρτύματα άλλα από τις ουσίες καθορισμένης χημικής σύστασης, που λαμβάνονται από υλικά φυτικής, ζωικής ή ορυκτής προέλευσης με κατάλληλες φυσικές, ενζυματικές ή μικροβιολογικές μεθόδους, είτε ως έχουν είτε αφού υποστούν μεταποίηση, για την ανθρώπινη κατανάλωση. **Η ασφάλεια αρτυματικών παρασκευασμάτων πρέπει να αξιολογείται πριν από την έγκρισή τους.**

Or. en

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 31 ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 13

(13) Τα αρτυματικά παρασκευάσματα

(13) Τα αρτυματικά παρασκευάσματα

αποτελούν αρτύματα άλλα από τις ουσίες καθορισμένης χημικής σύστασης, που λαμβάνονται από υλικά φυτικής, ζωικής ή **ορυκτής** προέλευσης με κατάλληλες φυσικές, ενζυματικές ή μικροβιολογικές μεθόδους, είτε ως έχουν είτε αφού υποστούν μεταποίηση, για την ανθρώπινη κατανάλωση. Αρτυματικά παρασκευάσματα που παράγονται από τρόφιμα δεν χρειάζεται να υποβάλλονται σε διαδικασία αξιολόγησης ή έγκρισης για χρήση εντός ή επί τροφίμων, εκτός αν υπάρχει αμφιβολία όσον αφορά την ασφάλειά τους. Ωστόσο, η ασφάλεια αρτυματικών παρασκευασμάτων που παράγονται από μη εδώδιμα υλικά πρέπει να αξιολογούνται πριν την έγκρισή τους.

αποτελούν αρτύματα άλλα από τις ουσίες καθορισμένης χημικής σύστασης, που λαμβάνονται από υλικά φυτικής ή ζωικής προέλευσης με κατάλληλες φυσικές, ενζυματικές ή μικροβιολογικές μεθόδους, είτε ως έχουν είτε αφού υποστούν μεταποίηση, για την ανθρώπινη κατανάλωση. Αρτυματικά παρασκευάσματα που παράγονται από τρόφιμα δεν χρειάζεται να υποβάλλονται σε διαδικασία αξιολόγησης ή έγκρισης για χρήση εντός ή επί τροφίμων, εκτός αν υπάρχει αμφιβολία όσον αφορά την ασφάλειά τους. Ωστόσο, η ασφάλεια αρτυματικών παρασκευασμάτων που παράγονται από μη εδώδιμα υλικά πρέπει να αξιολογούνται πριν την έγκρισή τους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αρτυματικά παρασκευάσματα που να προέρχονται από υλικά με προέλευση ορυκτά δεν υπάρχουν.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 32
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 13

(13) Τα αρτυματικά παρασκευάσματα αποτελούν αρτύματα άλλα από τις ουσίες καθορισμένης χημικής σύστασης, που λαμβάνονται από υλικά φυτικής, ζωικής ή **ορυκτής** προέλευσης με κατάλληλες φυσικές, ενζυματικές ή μικροβιολογικές μεθόδους, είτε ως έχουν είτε αφού υποστούν μεταποίηση, για την ανθρώπινη κατανάλωση. Αρτυματικά παρασκευάσματα που παράγονται από τρόφιμα δεν χρειάζεται να υποβάλλονται σε διαδικασία αξιολόγησης ή έγκρισης για χρήση εντός ή επί τροφίμων, εκτός αν υπάρχει αμφιβολία όσον αφορά την ασφάλειά τους. Ωστόσο, η ασφάλεια αρτυματικών παρασκευασμάτων που παράγονται από μη εδώδιμα υλικά

(13) Τα αρτυματικά παρασκευάσματα αποτελούν αρτύματα άλλα από τις ουσίες καθορισμένης χημικής σύστασης, που λαμβάνονται από υλικά φυτικής, ζωικής ή **συνθετικής** προέλευσης με κατάλληλες φυσικές, ενζυματικές ή μικροβιολογικές μεθόδους, είτε ως έχουν είτε αφού υποστούν μεταποίηση, για την ανθρώπινη κατανάλωση. Αρτυματικά παρασκευάσματα που παράγονται από τρόφιμα δεν χρειάζεται να υποβάλλονται σε διαδικασία αξιολόγησης ή έγκρισης για χρήση εντός ή επί τροφίμων, εκτός αν υπάρχει αμφιβολία όσον αφορά την ασφάλειά τους. Ωστόσο, η **από απόμειω** **της υγείας** ασφάλεια αρτυματικών

πρέπει να αξιολογούνται πριν την έγκρισή τους.

παρασκευασμάτων που παράγονται από μη εδώδιμα υλικά πρέπει να αξιολογείται πριν από την έγκρισή τους.

Or. pl

Αιτιολόγηση

Η 'ορυκτή' προέλευση αντικαθίσταται από τη 'συνθετική' προέλευση για να δηλώνεται η μη φυσική προέλευση αρτυματικών παρασκευασμάτων που αποκτώνται με χημική σύνθεση και δεν έχουν ταυτόσημες χημικές ιδιότητες με τις φυσικές ουσίες που υπάρχουν σε προϊόντα φυτικής ή ζωικής προελεύσεως. Για τον ορισμό όρων.

Τροπολογία: Carl Schlyter και Bart Staes

Τροπολογία 33 ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 14

(14) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 178/2002 ορίζει ως τρόφιμο κάθε ουσία ή προϊόν, είτε έχουν υποστεί πλήρη ή μερική επεξεργασία είτε όχι, που προορίζεται για βρώση από τον άνθρωπο ή αναμένεται ευλόγως ότι θα χρησιμεύσει για τον σκοπό αυτό. Υλικά φυτικής, ζωικής ή μικροβιολογικής προέλευσης, για τα οποία υπάρχουν σημαντικές ενδείξεις χρήσης για την παρασκευή αρτυμάτων, θεωρούνται για το σκοπό αυτό εδώδιμα υλικά, **ακόμη και αν ορισμένα από αυτά τα αρχικά υλικά, όπως η ξυλεία τριανταφυλλιάς, τα κομμάτια ξυλείας βαλανιδιάς και τα φύλλα φράουλας, ενδεχομένως δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυτά καθ' εαυτά ως τρόφιμα. Δεν χρειάζεται να αξιολογούνται.**

(14) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 178/2002 ορίζει ως τρόφιμο κάθε ουσία ή προϊόν, είτε έχουν υποστεί πλήρη ή μερική επεξεργασία είτε όχι, που προορίζεται για βρώση από τον άνθρωπο ή αναμένεται ευλόγως ότι θα χρησιμεύσει για τον σκοπό αυτό. Υλικά φυτικής, ζωικής ή μικροβιολογικής προέλευσης, για τα οποία υπάρχουν σημαντικές ενδείξεις χρήσης για την παρασκευή αρτυμάτων, **μπορεί να** θεωρούνται για τον σκοπό αυτό εδώδιμα υλικά **Ωστόσο η ασφάλεια αυτών των αρτυματικών παρασκευασμάτων πρέπει να αξιολογείται πριν από την έγκρισή τους.**

Or. en

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 34 ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 16

(16) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2065/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του

(16) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2065/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του

Συμβουλίου, της 10ης Νοεμβρίου 2003, για τα αρτύματα καπνιστών τροφίμων που χρησιμοποιούνται ή προορίζονται να χρησιμοποιηθούν μέσα ή πάνω στα τρόφιμα, ορίζει διαδικασία για την αξιολόγηση της ασφάλειας και την έγκριση αρτυμάτων καπνιστών τροφίμων και αποσκοπεί στην κατάρτιση ενός καταλόγου πρωτογενών συμπυκνωμάτων καπνού και πρωτογενών κλασμάτων πίσσας, των οποίων η χρήση εγκρίνεται με εξαίρεση όλων των άλλων.

Συμβουλίου, της 10ης Νοεμβρίου 2003, για τα αρτύματα καπνιστών τροφίμων που χρησιμοποιούνται ή προορίζονται να χρησιμοποιηθούν μέσα ή πάνω στα τρόφιμα, ορίζει διαδικασία για την αξιολόγηση της ασφάλειας και την έγκριση αρτυμάτων καπνιστών τροφίμων και αποσκοπεί στην κατάρτιση ενός καταλόγου πρωτογενών συμπυκνωμάτων καπνού και πρωτογενών κλασμάτων πίσσας, των οποίων η χρήση εγκρίνεται με εξαίρεση όλων των άλλων. **Οι παραπομπές στην οδηγία 88/388/ΕΟΚ στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2065/2003 πρέπει να ερμηνεύονται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι ορισμοί και οι αιτιολογικές σκέψεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2065/2003 παραπέμπουν στην οδηγία 88/388/ΕΟΚ, η οποία καταργείται.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 35
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 17

(17) Οι πρόδρομες αρτυματικές ουσίες προσδίδουν γεύση σε τρόφιμα με χημικές αντιδράσεις που λαμβάνουν χώρα κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας του τροφίμου. Οι πρόδρομες αρτυματικές ουσίες δεν χρειάζεται να υποβάλλονται σε διαδικασία αξιολόγησης ή έγκρισης για χρήση εντός ή επί τροφίμων, εκτός αν υπάρχει αμφιβολία όσον αφορά την **ασφάλειά** τους. Ωστόσο, η ασφάλεια πρόδρομων αρτυματικών ουσιών που παράγονται από μη εδώδιμο υλικό πρέπει να αξιολογούνται πριν την έγκρισή τους.

(17) Οι πρόδρομες αρτυματικές ουσίες προσδίδουν γεύση σε τρόφιμα με χημικές αντιδράσεις που λαμβάνουν χώρα κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας του τροφίμου. Οι πρόδρομες αρτυματικές ουσίες δεν χρειάζεται να υποβάλλονται σε διαδικασία αξιολόγησης ή έγκρισης για χρήση εντός ή επί τροφίμων, εκτός αν υπάρχει αμφιβολία όσον αφορά την **ασφαλή χρήση** τους. Ωστόσο, η **από απόψεως της υγείας** ασφάλεια αρτυματικών παρασκευασμάτων που παράγονται από μη εδώδιμα υλικά πρέπει να αξιολογείται πριν από την έγκρισή τους.

Or. pl

Αιτιολόγηση

Η προστασία της υγείας των ανθρώπων και η εξασφάλιση ότι τα τρόφιμα είναι υγιεινά και ασφαλή αποτελούν τα κεντρικά αξιώματα του παρόντος κανονισμού.

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 36
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 20

(20) Ένα άρτυμα ή ένα αρχικό υλικό που **εμπίπτει** στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, για τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και ζωοτροφές πρέπει να **εγκριθεί** σύμφωνα με τον εν λόγω κανονισμό, **πριν την έγκρισή του στο πλαίσιο** του παρόντος κανονισμού.

(20) **Αρτύματα και συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες τα οποία εμπεριέχουν, συνίστανται από ή παράγονται από ΓΤΟ οι οποίοι εμπίπτουν** στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, για τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και ζωοτροφές πρέπει να **υπόκεινται στην αποτίμηση ασφαλείας της γενετικής τροποποίησης σύμφωνα με** τον εν λόγω κανονισμό, **ενώ η τελική έγκριση πρέπει να χορηγείται βάσει** του παρόντος κανονισμού

Or. en

Αιτιολόγηση

Πρέπει να αποφεύγονται δύο διαφορετικές διαδικασίες για την έγκριση.

Τροπολογία: Mojca Drčar Murko

Τροπολογία 37
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 20

(20) Ένα άρτυμα ή ένα αρχικό υλικό που **εμπίπτει** στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, για τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και ζωοτροφές πρέπει να **εγκριθεί σύμφωνα με τον εν λόγω κανονισμό, πριν την έγκρισή του στο πλαίσιο** του παρόντος

(20) Ένα άρτυμα ή ένα αρχικό υλικό που **εμπίπτει** στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, για τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και ζωοτροφές πρέπει να **υπόκειται στη διαδικασία έγκρισης βάσει του εν λόγω κανονισμού όσον αφορά την αποτίμηση**

κανονισμού.

ασφαλείας της γενετικής τροποποίησης, ενώ η τελική έγκριση του αρτύματος ή του αρχικού υλικού πρέπει να χορηγείται βάσει του παρόντος κανονισμού.

Or. en

Τροπολογία: Avril Doyle

Τροπολογία 38
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 20

(20) Ένα άρτυμα *ή ένα αρχικό* υλικό που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, για τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και ζωοτροφές πρέπει να εγκριθεί σύμφωνα με τον εν λόγω κανονισμό, πριν *την έγκρισή του στο πλαίσιο* του παρόντος κανονισμού.

(20) Ένα άρτυμα *που προέρχεται από* υλικό που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, για τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και ζωοτροφές πρέπει να εγκριθεί σύμφωνα με τον εν λόγω κανονισμό, πριν *από ή παράλληλα με την έγκρισή του βάσει* του παρόντος κανονισμού.

Or. en

Αιτιολόγηση

Θα μπορούσε να υπάρξει παρανόηση ότι τμήματα της προτάσεως απαιτούν από τις εταιρείες να υποβάλουν ορισμένα αρτύματα φυτικής προελεύσεως (καθώς και ένζυμα και πρόσθετα τροφίμων) σε πολλαπλές, διαδοχικές και αλληλεπικαλυπτόμενες αποτιμήσεις της ασφάλειας και διαδικασίες εγκρίσεως από την ΕΑΑΤ. Μολονότι αυτή η αλληλεπικάλυψη δεν είναι πρόθεση της προτεινόμενης νομοθεσίας, έχει σημασία να αρθεί ή αυτή ασάφεια ώστε να αποφεύγεται η σύγχυση και η δύναμει δυσλειτουργία της αγοράς.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 39
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 21

(21) Αρτυματικές ουσίες ή αρτυματικά παρασκευάσματα πρέπει να επισημαίνονται ως «φυσικά» μόνο αν ικανοποιούν ορισμένα κριτήρια που εξασφαλίζουν τη μη παραπλάνηση των καταναλωτών.

(21) Αρτυματικές ουσίες ή αρτυματικά παρασκευάσματα πρέπει να επισημαίνονται ως «φυσικά» *ή «συνθετικά»* μόνο αν ικανοποιούν ορισμένα κριτήρια που εξασφαλίζουν τη μη παραπλάνηση των

καταναλωτών.

Or. pl

Αιτιολόγηση

Η σήμανση προϊόντων με την ένδειξη 'φυσικό' ή 'συνθετικό' θα εμποδίζει την παραπλάνηση των καταναλωτών.

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 40
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 22 Α (ΝΕΑ)

(22 α) Τα αρτύματα τροφίμων ρ·ει να εξακολουθήσουν να υπόκεινται στις γενικές περί σιμάνσεως υποχρεώσεις όπως προβλέπεται στην οδηγία 2000/13/ΕΚ και, κατά περίπτωση, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1829/2003. Επίσης, στον παρόντα κανονισμό πρέπει να περιέχονται ειδικές διατάξεις για την επισήμανση προσθέτων τροφίμων που πωλούνται ως τέτοια στον παρασκευαστή ή στον τελικό καταναλωτή.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι απαραίτητο να περιλαμβάνονται οι διατάξεις που εφαρμόζονται για τη σήμανση των αρτυμάτων τροφίμων σε αιτιολογική σκέψη, για να αιτιολογείται το άρθρο 15.

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 41
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 23

(23) Οι καταναλωτές πρέπει να πληροφορούνται αν η καπνιστή γεύση ενός συγκεκριμένου τροφίμου οφείλεται στην προσθήκη αρτύματος καπνιστών τροφίμων. Σύμφωνα με το άρθρο 5 της οδηγίας 2000/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2000, για προσέγγιση των νομοθεσιών των

(23) Οι καταναλωτές πρέπει να πληροφορούνται αν η καπνιστή γεύση ενός συγκεκριμένου τροφίμου οφείλεται στην προσθήκη αρτύματος καπνιστών τροφίμων. Σύμφωνα με το άρθρο 5 της οδηγίας 2000/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2000, για προσέγγιση των νομοθεσιών των

κρατών μελών σχετικά με την επιεπισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων, η ονομασία με την οποία πωλείται το προϊόν δεν πρέπει να δημιουργεί σύγχυση στον καταναλωτή για το κατά πόσον το προϊόν έχει καπνιστεί συμβατικά με φρέσκο καπνό ή έχει υποστεί επεξεργασία με αρτύματα καπνιστών τροφίμων. Η οδηγία αυτή πρέπει να προσαρμοστεί στους ορισμούς των αρτυμάτων, των αρτυμάτων καπνιστών τροφίμων και στον όρο «φυσικό» για την περιγραφή αρτυμάτων που ορίζονται στον παρόντα κανονισμό.

κρατών μελών σχετικά με την επιεπισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων, η ονομασία με την οποία πωλείται το προϊόν δεν πρέπει να δημιουργεί σύγχυση στον καταναλωτή για το κατά πόσον το προϊόν έχει καπνιστεί συμβατικά με φρέσκο καπνό ή έχει υποστεί επεξεργασία με αρτύματα καπνιστών τροφίμων. Η οδηγία αυτή πρέπει να προσαρμοστεί **όσον αφορά τη σήμανση για τον τελικό καταναλωτή** στους ορισμούς των αρτυμάτων, των αρτυμάτων καπνιστών τροφίμων και στον όρο «φυσικό» για την περιγραφή αρτυμάτων που ορίζονται στον παρόντα κανονισμό.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η οδηγία 2000/13/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 2000 αφορά τη σήμανση των τροφίμων που παραδίδονται στον τελικό καταναλωτή και τους φορείς μαζικής σίτισης.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 42
ΑΡΘΡΟ 1, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (B)

(β) όρους χρήσης αρτυμάτων και συστατικών τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες εντός και επί τροφίμων·

(β) όρους χρήσης αρτυμάτων και συστατικών τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες εντός και επί τροφίμων **και τις επιτρεπόμενες περιεκτικότητες σε αυτά·**

Or. pl

Αιτιολόγηση

Η χρήση αρτυμάτων (ιδίως συνθετικών αρτυμάτων) σε υπέρμετρες και από πλευράς τεχνολογίας αθέμιτες περιεκτικότητες μπορεί να εκθέτει τους καταναλωτές σε κινδύνους για την υγεία τους. Το άρθρο 5(2) του κανονισμού και τα Παραρτήματα III B και V ασχολούνται με τις επιτρεπόμενες περιεκτικότητες σε διάφορες ουσίες.

Τροπολογία: Mojca Drčar Murko

Τροπολογία 43
ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (Α)

(α) αρτύματα που χρησιμοποιούνται ή προορίζονται να χρησιμοποιηθούν εντός ή επί τροφίμων, **με την εξαίρεση αρτυμάτων καπνιστών τροφίμων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού** (ΕΚ) αριθ. 2065/2003·

(α) αρτύματα που χρησιμοποιούνται ή προορίζονται να χρησιμοποιηθούν εντός ή επί τροφίμων, **και με την επιφύλαξη των ειδικότερων διατάξεων που ορίζονται στον κανονισμό** (ΕΚ) αριθ. 2065/2003·

Or. en

Αιτιολόγηση

Προς όφελος της συνέπειας και της σαφήνειας του κειμένου όλη η νομοθεσία που σχετίζεται με την ασφάλεια και τη χρήση των αρτυμάτων πρέπει να εμπίπτει εντός του πεδίου ορισμού του παρόντος κανονισμού. Για τα αρτύματα καπνιστών τροφίμων ισχύουν ήδη ειδικές ρυθμιστικές διατάξεις βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2065/2003.

Τροπολογία: Mojca Drčar Murko

Τροπολογία 44
ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (Γ)

(γ) τρόφιμα που περιέχουν αρτύματα **και** συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες·

(γ) τρόφιμα που περιέχουν αρτύματα **και/ή** συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διατύπωση που προτείνεται δεν είναι συνεπής ούτε προς τον τίτλο του Μέρους Β του Παραρτήματος ΙΙΙ ούτε προς το άρθρο 26 σχετικά με τη σήμανση των αρτυμάτων τροφίμων. Επομένως πρέπει να προστεθεί ή 'και' καθόσον άλλως η διατύπωση θα απέκλειε από το πεδίο εφαρμογής τρόφιμα που περιέχουν μόνον αρτύματα και τρόφιμα που περιέχουν μόνον συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες.

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 45
ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (Γ)

(γ) τρόφιμα που περιέχουν αρτύματα **και** συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες·

(γ) τρόφιμα που περιέχουν αρτύματα **και/ή** συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες·

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι απαραίτητο να αποσαφηνίζεται το πεδίο εφαρμογής του Μέρους Β του Παραρτήματος ΙΙΙ. Όπως έχει, η πρόταση καλύπτει μόνον τα τρόφιμα που εμπεριέχουν τόσο αρτύματα όσο και συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες και πρέπει να περιλαμβάνει τα τρόφιμα που εμπεριέχουν είτε τον έναν είτε τον άλλον τύπο αυτών των συστατικών.

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 46
ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (Β)

(β) **ωμά ή σύνθετα** τρόφιμα.

(β) **μη επεξεργασμένα** τρόφιμα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η ορολογία πρέπει να είναι συνεπής προς την ίδια έννοια που προβλέπεται στην πρόταση περί προσθέτων και να ορίζεται καλώς. Άλλως εάν 'ωμά ή μη σύνθετα' παραπέμπει στα μη επεξεργασμένα τρόφιμα, η παραπομπή στον εν ισχύ νομικό ορισμό είναι απαραίτητη όπως περιλαμβάνεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 852/2004 (που συνδέεται με τη νέα αιτιολογική σκέψη 5).

Τροπολογία: Mojca Drčar Murko

Τροπολογία 47
ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (Β)

(β) ωμά ή σύνθετα τρόφιμα.

(β) ωμά ή μη σύνθετα τρόφιμα, **όπως είναι τα καθ' εαυτού μπαχαρικά, αρωματικά φυτά ή τσάγια/φυτικά αφεψήματα, χωρίς να περιορίζεται κανείς αποκλειστικά σε αυτά.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Προς βελτίωση της σαφήνειας θα ήταν χρήσιμο να περιληφθούν μερικά παραδείγματα τροφίμων που θεωρούνται ωμά ή μη σύνθετα, καθόσον παραμένει ασαφές σε ποίον βαθμό, επί παραδείγματι, τα φυτικά αφεψήματα και τα παραδοσιακά μείγματα μπαχαρικών θα ενέπιπταν εντός του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού.

Τροπολογία: Ria Oomen-Ruijten και Lambert van Nistelrooij

Τροπολογία 48

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (B)

(β) ωμά ή σύνθετα τρόφιμα.

(β) ωμά ή μη σύνθετα τρόφιμα, όπως είναι τα καθ' εαυτού μπαχαρικά, αρωματικά φυτά ή τσάγια/φυτικά αφεψήματα, χωρίς να περιορίζεται κανείς αποκλειστικά σε αυτά.

Or. en

Αιτιολόγηση

Πρέπει να περιληφθούν παραδείγματα τροφίμων που εμπίπτουν στο πεδίο των 'ωμών' ή 'μη συνθέτων' τροφίμων προς επίτευξη καλλίτερης σαφήνειας.

Τροπολογία: David Martin και Åsa Westlund

Τροπολογία 49

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (B)

(β) ωμά ή σύνθετα τρόφιμα.

(β) ωμά ή μη σύνθετα τρόφιμα, όπου περιλαμβάνεται το τσάι, ο καφές, τα χαρμάνια από τσάγια, τα χαρμάνια από καφέδες, χωρίς να περιορίζεται κανείς σε αυτά.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η έννοια των μη συνθέτων τροφίμων δεν είναι σαφής και περαιτέρω εξήγηση θα είναι προς όφελός της.

Τροπολογία: Carl Schlyter και Bart Staes

Τροπολογία 50
ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (Β Α) (ΝΕΟ)

(β α) αρωματικά φυτά και μπαχαρικά που κατά παράδοση καταναλώνονται από τον άνθρωπο·

Or. en

Αιτιολόγηση

Αρωματικά φυτά και μπαχαρικά που κατά παράδοση χρησιμοποιούνται ως συστατικά τροφίμων δεν πρέπει να καλύπτονται από τον κανονισμό·

Τροπολογία: John Bowis

Τροπολογία 51
ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (Β Α) (ΝΕΟ)

(β α) φρέσκα ή αποξηραμένα αρωματικά φυτά και μπαχαρικά

Or. en

Αιτιολόγηση

Υπάρχουν στοιχεία περί του ότι ένα αρωματικό φυτό δεν εμφανίζει το ίδιο τοξικολογικό ανησυχητικό αποτέλεσμα με ένα επί μέρους συστατικό του. Ο ορισμός ανωτάτων επιπέδων για αυτά τα συστατικά (στο Παράρτημα III Β) μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένη χρήση εκχυλισμάτων του αρωματικού φυτού και δεν είναι σαφές ότι τούτο θα παράσχει αυξημένη προστασία στον καταναλωτή. Πριν να περιληφθούν αυτά τα όρια στον παρόντα κανονισμό για τη χρήση αρωματικών φυτών και καρυκευμάτων απαιτείται περαιτέρω διερεύνηση.

Τροπολογία: Mojca Drčar Murko

Τροπολογία 52
ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (Α) (II Α) (ΝΕΟ)

(ii α) μπορεί να περιέχουν τρόφιμο που περιλαμβάνει και πρόσθετα τροφίμων όπως επιτρέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. xxxx/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της

για τα πρόσθετα τροφίμων·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η πρόταση δεν προβαίνει σε μνεία της δυνατότητας να προστίθεται τρόφιμο και/ή πρόσθετα τροφίμων στα αρτύματα. Ωστόσο τα πρόσθετα και τα τρόφιμα είναι απαραίτητα για την αποθήκευση και χρήση των αρτυμάτων και για τη διάλυση ή αραίωση αυτών των προϊόντων. Σε πολλές περιπτώσεις τα αρτύματα συντίθενται για να περιέχουν συστατικά τροφίμων ως τμήμα του αρτύματος, π.χ. τυρί σε σκόνη σε άρτυμα τυρί και κρεμμύδι.

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 53

ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (Α) (II Α) (ΝΕΟ)

(ii α) με πρόσθετα τροφίμων που επιτρέπονται στα αρτύματα τροφίμων·

Or. en

Αιτιολόγηση

Όπως λέγεται στην πρόταση σχετικά με τα πρόσθετα τροφίμων (άρθρο 16), αρτύματα τροφίμων μπορεί να έχουν επίσης πρόσθετα στη σύνθεσή τους.

Τροπολογία: Anja Weisgerber

Τροπολογία 54

ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (Α) (II Α) (ΝΕΟ)

(ii α) επιτρέπεται να περιέχουν τόσο τρόφιμα όσο και πρόσθετα τροφίμων, υπό την προϋπόθεση ότι η προσθήκη αυτών των ουσιών είναι σύμφωνη με τις κοινοτικές κανονιστικές διατάξεις.

Or. de

Αιτιολόγηση

Αντιθέτως προς ό,τι ορίζεται στην οδηγία περί αρτυμάτων (οδηγία 88/388/ΕΟΚ), στην πρόταση της Επιτροπής (COM(2006)0427) δεν γίνεται μνεία της δυνατότητας προσθήκης τροφίμων και/ή προσθέτων τροφίμων στα αρτύματα. Αυτές οι ουσίες (πρόσθετα και τρόφιμα) είναι

ωστόσο απαραίτητες για να καθίσταται δυνατή η αποθήκευση και χρήση των αρτυμάτων και κατά δεύτερον η διάλυση και αραίωσή τους. Σε πολλές περιπτώσεις στη σύνθεση των αρτυμάτων περιλαμβάνονται συστατικά τροφίμων ως τμήμα του αρτύματος: ένα παράδειγμα είναι το τυρί σε σκόνη σε άρτυμα τυρί και κρεμμύδι.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 55

ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (Γ), (Ι) (ΝΕΟ)

(i) 'συνθετική αρτυματική ουσία' ουσία που λαμβάνεται από χημική σύνθεση, είτε έχει ταυτόσημες χημικές ιδιότητες με τις φυσικές ουσίες που υπάρχουν σε προϊόντα φυτικής ή ζωικής προελεύσεως, όπως γίνεται μνεία στο σημείο (γ).

Or. pl

Αιτιολόγηση

Πέραν των αρτυμάτων που αποκτώνται από φυσικές ουσίες τα αρτύματα τροφίμων περιλαμβάνουν υπεράνω πάντων ουσίες εκ χημικής συνθέσεως, όπως είναι η αιθυλοβανιλίνη που απαντά στις συνήθους χρήσεως ζάχαρες αρωματισμένες με βανίλλια και άλλα συμπυκνώματα τροφίμων

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 56

ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (ΣΤ)

(στ) «άρτυμα καπνιστών τροφίμων», προϊόν που λαμβάνεται με κλασματοποίηση και καθαρισμό συμπυκνωμένου καπνού δημιουργώντας πρωτογενή συμπυκνώματα καπνού, πρωτογενή κλάσματα πίσσας ή/ και παράγωγα αρωμάτων καπνιστών τροφίμων, όπως ορίζονται στις παραγράφους 1, 2 και 4 του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2065/2003·

(στ) «άρτυμα καπνιστών τροφίμων», προϊόν που λαμβάνεται με κλασματοποίηση και καθαρισμό συμπυκνωμένου καπνού δημιουργώντας πρωτογενή συμπυκνώματα καπνού, πρωτογενή κλάσματα πίσσας **που χρησιμοποιούνται στις παραδοσιακές διεργασίες καπνίσματος τροφίμων** ή/ και παράγωγα αρωμάτων καπνιστών τροφίμων, όπως ορίζονται στις παραγράφους 1, 2 και 4 του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2065/2003·

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι απαραίτητο να καθίσταται σαφές ότι υπάρχουν αρτύματα καπνιστών τροφίμων εντός του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2065/2003· υπάρχουν άλλα που θα εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού τα οποία και χρησιμοποιούνται σε παραδοσιακές διεργασίες καπνίσματος τροφίμων.

Τροπολογία: Mojca Drčar Murko

Τροπολογία 57

ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (Η)

(η) «**άλλο άρτυμα**», άρτυμα που προστίθεται ή προορίζεται να προστεθεί σε τρόφιμο με σκοπό να προσδώσει άρωμα ή/ και γεύση και το οποίο δεν εμπίπτει στους ορισμούς (β) έως (ζ).

(η) «**άρτυμα που δεν προσδιορίζεται ειδικά αλλού**», άρτυμα που προστίθεται ή προορίζεται να προστεθεί σε τρόφιμο με σκοπό να προσδώσει άρωμα ή/ και γεύση και το οποίο δεν εμπίπτει στους ορισμούς (β) έως (ζ).

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο ορισμός του τί εστί 'άλλο άρτυμα' χρήζει αποσαφηνίσεως.

Τροπολογία: Mojca Drčar Murko

Τροπολογία 58

ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (Θ)

(θ) «**συστατικό τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες**», συστατικό τροφίμων πλην των αρτυμάτων, το οποίο μπορεί να προστεθεί σε τρόφιμο με κύριο σκοπό την πρόσδωση γεύσης σε αυτό ή την τροποποίηση της γεύσης του.

(θ) «**συστατικό τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες**», συστατικό τροφίμων πλην των αρτυμάτων, το οποίο μπορεί να προστεθεί σε τρόφιμο με κύριο σκοπό την πρόσδοση γεύσης σε αυτό ή την τροποποίηση της γεύσης του **και η χρήση του οποίου συμβάλλει σημαντικά στην παρουσία ουσιών σε σύνθετα τρόφιμα όπως ορίζεται στο Μέρος Β του Παραρτήματος ΙΙΙ**.

Or. en

Αιτιολόγηση

Προς διατήρηση αναλογικότητας στην εφαρμογή το πεδίο και ο ορισμός πρέπει να

περιορίζονται σε εκείνα τα συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες που θεωρείται ότι συμβάλλουν σημαντικά στην λήψη. Η τροπολογία συνδέεται με την αιτιολογική σκέψη 5 του κειμένου που προτείνει η Επιτροπή.

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 59

ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (I), ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(ι) «αρχικό υλικό», υλικό φυτικής, ζωικής, μικροβιολογικής **ή ορυκτής** προέλευσης από το οποίο παρασκευάζονται αρτύματα ή συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες· μπορεί να είναι:

(ι) «αρχικό υλικό», υλικό φυτικής, ζωικής **ή** μικροβιολογικής προέλευσης από το οποίο παρασκευάζονται αρτύματα ή συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες· μπορεί να είναι:

Or. en

Αιτιολόγηση

Αρτυματικά παρασκευάσματα που να λαμβάνονται από υλικά με προέλευση ορυκτά δεν υπάρχουν.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 60

ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (I), ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(ι) «αρχικό υλικό», υλικό φυτικής, ζωικής, μικροβιολογικής **ή ορυκτής** προέλευσης από το οποίο παρασκευάζονται αρτύματα ή συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες· μπορεί να είναι:

(ι) «αρχικό υλικό», υλικό φυτικής, ζωικής, μικροβιολογικής **ή συνθετικής** προέλευσης από το οποίο παρασκευάζονται αρτύματα ή συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες· μπορεί να είναι:

Or. pl

Αιτιολόγηση

Η 'ορυκτή' προέλευση αντικαθίσταται από τη 'συνθετική' προέλευση για να δηλώνεται η μη φυσική προέλευση αρτυματικών παρασκευασμάτων που αποκτώνται με χημική σύνθεση και δεν έχουν ταυτόσημες χημικές ιδιότητες με τις φυσικές ουσίες που υπάρχουν σε προϊόντα φυτικής ή ζωικής προελεύσεως. Για τον ορισμό όρων.

Τροπολογία: Carl Schlyter και Bart Staes

Τροπολογία 61
ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (I A) (NEO)

(ι α) "παράγεται από ΓΤΟ" σημαίνει ότι προέρχεται από τη χρήση ενός ΓΤΟ ως τελευταίου ζωντανού οργανισμού στη διεργασία παραγωγής, χωρίς όμως να περιέχει ή να αποτελείται από ΓΤΟ, ούτε να προέρχεται από ΓΤΟ.

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι διατάξεις για τη σήμανση πρέπει να καταστούν σαφείς όσον αφορά τα ένζυμα που παράγονται από ΓΤΟ. Αυτό είναι συμβατό με την έννοια του "τελευταίου ζωντανού οργανισμού" που επιβάλλεται με τις διατάξεις για τη σήμανση του κανονισμού 1829/2003/EK σχετικά με τα ΓΤ τρόφιμα και ζωοτροφές.

Τροπολογία: Anja Weisgerber

Τροπολογία 62
ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (IA)

(ια) «κατάλληλη φυσική διεργασία», φυσική διεργασία που δεν τροποποιεί σκοπίμως τη χημική φύση των συστατικών του αρτύματος **και δεν εμπεριέχει** χρήση μονατομικού οξυγόνου, όζοντος, ανόργανων καταλυτών, **μεταλλικών καταλυτών**, οργανομεταλλικών αντιδραστηρίων ή/ και υπεριώδους ακτινοβολίας.

(ια) «κατάλληλη φυσική διεργασία», φυσική διεργασία που δεν τροποποιεί σκοπίμως τη χημική φύση των συστατικών του αρτύματος **με την επιφύλαξη του καταλόγου παραδοσιακών διεργασιών παρασκευής τροφίμων του Παραρτήματος II, όπου δεν περιλαμβάνεται η** χρήση μονατομικού οξυγόνου, όζοντος, ανόργανων καταλυτών, οργανομεταλλικών αντιδραστηρίων ή/ και υπεριώδους ακτινοβολίας.

Or. de

Τροπολογία: Mojca Drčar Murko

Τροπολογία 63
ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (IA)

(ια) «κατάλληλη φυσική διεργασία», φυσική διεργασία που δεν τροποποιεί σκοπίμως τη χημική φύση των συστατικών του αρτύματος **και** δεν εμπεριέχει χρήση μονατομικού οξυγόνου, όζοντος, ανόργανων καταλυτών, μεταλλικών καταλυτών, οργανομεταλλικών αντιδραστηρίων ή/ και υπερϊώδους ακτινοβολίας.

(ια) «κατάλληλη φυσική διεργασία», φυσική διεργασία που δεν τροποποιεί σκοπίμως τη χημική φύση των συστατικών του αρτύματος **εκτός εάν αναγράφεται στον κατάλογο του Παραρτήματος II**· δεν εμπεριέχει χρήση μονατομικού οξυγόνου, όζοντος, ανόργανων καταλυτών, μεταλλικών καταλυτών, οργανομεταλλικών αντιδραστηρίων ή/ και υπερϊώδους ακτινοβολίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Πολλές φυσικές διεργασίες τροποποιούν σκοπίμως τη χημική φύση των προϊόντων. Αρχικώς συμπτωματικές, αυτές οι διεργασίες χρησιμοποιούνται σκοπίμως προς διατήρηση παραδοσιακών ιδιοτήτων. Επί παραδείγματι, η σύνθλιψη του σκόρδου αποτελεί διεργασία που σκοπίμως τροποποιεί τη χημική του φύση: όντως, το σκόρδο συνθλίβεται για να αποκτήσει τον τυπικό οργανοληπτικό χαρακτήρα και αντίκτυπο, που οφείλεται σε κάποιες χημικές τροποποιήσεις που επέρχονται κατά τη σύνθλιψη.

Τροπολογία: Carl Schlyter και Bart Staes

Τροπολογία 64
ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

3. Για τους σκοπούς των ορισμών που παρατίθενται στην παράγραφο 2 σημεία δ), ε), ζ) και ι), αρχικά υλικά για τα οποία υπάρχουν σημαντικές ενδείξεις χρήσης για την παρασκευή αρτυμάτων, θεωρούνται τρόφιμα.

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

Υλικά που δεν αποτελούν τρόφιμα δεν πρέπει να θεωρούνται τρόφιμα.

Τροπολογία: Carl Schlyter και Bart Staes

Τροπολογία 65
ΑΡΘΡΟ 4

Μπορούν να χρησιμοποιούνται σε τρόφιμα μόνο αρτύματα ή συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες που ικανοποιούν τους ακόλουθους όρους:

(α) με βάση τα διαθέσιμα επιστημονικά στοιχεία, δεν προκαλούν ανησυχία για την ασφάλεια της υγείας του καταναλωτή·

(β) η χρήση τους δεν παραπλανεί τον καταναλωτή.

Μπορούν να χρησιμοποιούνται σε τρόφιμα μόνο αρτύματα ή συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες που ικανοποιούν τους ακόλουθους όρους:

(α) με βάση τα διαθέσιμα επιστημονικά στοιχεία **και την αρχή της προφύλαξης**, δεν προκαλούν ανησυχία για την ασφάλεια της υγείας του καταναλωτή·

(β) η χρήση τους δεν παραπλανεί τον καταναλωτή.

(β α) υπάρχει εύλογη τεχνολογική ανάγκη και το επιθυμητό αποτέλεσμα δεν μπορεί να επιτευχθεί με τη χρήση καρυκευμάτων·

(β β) η χρήση τους προσφέρει σαφές όφελος για τον καταναλωτή.

Or. en

Αιτιολόγηση

Όπως συμβαίνει και με την ισχύουσα νομοθεσία για τα πρόσθετα τροφίμων, το σαφές όφελος για τον καταναλωτή πρέπει να αποτελείσει βασική προϋπόθεση στη διαδικασία αδειοδότησης για ένζυμα τροφίμων.

Τροπολογία: David Martin και Åsa Westlund

Τροπολογία 66
ΑΡΘΡΟ 4, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (B)

(β) η χρήση τους δεν παραπλανεί τον καταναλωτή.

(β) η χρήση τους δεν παραπλανεί τον καταναλωτή – **τούτο περιλαμβάνει επί παραδείγματι τη διατροφική ποιότητα, το πόσο φυσικό είναι το προϊόν και την περιεκτικότητά του σε φρούτα και λαχανικά.**

(β α) η χρήση τους πρέπει να έχει πλεονεκτήματα και οφέλη για τον καταναλωτή·

(β β) υφίσταται εύλογη τεχνολογική ανάγκη για τη χρήση τους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Εάν γίνεται χρήση αρτυμάτων ή συστατικών τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες πρέπει να υφίσταται τεχνολογική ανάγκη προς τούτο και να υπάρχουν πλεονεκτήματα για τον καταναλωτή. Δεν πρέπει να γίνεται παραπλάνηση του καταναλωτή.

Τροπολογία: David Martin και Åsa Westlund

Τροπολογία 67
ΑΡΘΡΟ 4, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (B)

(β) η χρήση τους δεν παραπλανεί τον καταναλωτή.

(β) η χρήση τους δεν παραπλανεί τον καταναλωτή. ***Η παραπλάνηση του καταναλωτή περιλαμβάνει, χωρίς να περιορίζεται αποκλειστικά σε αυτά, θέματα που σχετίζονται με τη φύση, τη φρεσκάδα, την ποιότητα των συστατικών που χρησιμοποιούνται, το πόσο φυσικό είναι το προϊόν ή η διεργασία παραγωγής, ή τη διατροφική ποιότητα του προϊόντος.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Χρειάζεται ώστε να υπάρχει βελτιωμένη κοινή κατανόηση της έννοιας "παραπλάνηση του καταναλωτή".

Τροπολογία: Kartika Tamara Liotard

Τροπολογία 68
ΑΡΘΡΟ 4, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (B)

(β) η χρήση τους δεν παραπλανεί τον καταναλωτή.

(β) η χρήση τους δεν παραπλανεί τον καταναλωτή – ***τούτο περιλαμβάνει επί παραδείγματι τη διατροφική ποιότητα, το πόσο φυσικό είναι το προϊόν και την περιεκτικότητά του σε φρούτα και λαχανικά.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Χρειάζεται να υπάρχουν διαφανή κριτήρια για τον τρόπο με τον οποίο λαμβάνεται μια απόφαση

σχετικά με την "παραπλάνηση των καταναλωτών".

Τροπολογία: Mojca Drčar Murko

Τροπολογία 69

ΑΡΘΡΟ 5, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΕΔΑΦΙΟ 1

2. Δεν πρέπει να υπερβαίνονται οι ανώτατες τιμές για ορισμένες ουσίες, που απαντώνται φυσικώς σε αρτύματα και συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες, στα σύνθετα τρόφιμα που καταγράφονται στο μέρος Β του παραρτήματος ΙΙΙ, ως επακόλουθο της χρήσης αρτυμάτων και συστατικών τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες εντός και επί τροφίμων.

2. Όταν υπάρχει αιτιολογημένη επιστημονική ανησυχία, διότι για ορισμένες ουσίες, που απαντώνται φυσικώς σε αρτύματα και συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες, στα σύνθετα τρόφιμα μπορεί να τίθεται θέμα ασφαλείας όσον αφορά την υγεία του καταναλωτή, η Επιτροπή μπορεί ιδία πρωτοβουλία ή βάσει πληροφοριών που παρέχουν τα κράτη μέλη και αφού γνωμοδοτήσει η Αρχή να ορίσει ανώτατες τιμές για τις εν λόγω ουσίες οι οποίες εμφανίζονται σε κατάλογο στο μέρος Β του Παραρτήματος ΙΙΙ.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο λόγος για τον οποίον διευρύνεται το πεδίο του κανονισμού για να περιλαμβάνει συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες είναι να βοηθεί στον έλεγχο των βιολογικώς δραστικών ουσιών (ορισμένες ουσίες που απαντούν φυσικώς σε αρτύματα και συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες). Εάν ορισμένες ανεπιθύμητες ουσίες που απαντούν στη φύση αποτελούν αιτιολογημένο επιστημονικώς λόγο ανησυχίας για την υγεία των καταναλωτών, η Επιτροπή μπορεί αφού γνωμοδοτήσει η ΕΑΑΤ να ορίσει μέγιστες τιμές.

Τροπολογία: Carl Schlyter και Bart Staes

Τροπολογία 70

ΑΡΘΡΟ 5, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΕΔΑΦΙΟ 1

2. Δεν πρέπει να υπερβαίνονται οι ανώτατες τιμές για ορισμένες ουσίες, που απαντώνται φυσικώς σε αρτύματα και συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες, στα σύνθετα τρόφιμα που καταγράφονται στο μέρος Β του παραρτήματος ΙΙΙ, ως επακόλουθο της χρήσης αρτυμάτων και συστατικών τροφίμων με αρτυματικές

2. Δεν πρέπει να υπερβαίνονται οι ανώτατες τιμές για ορισμένες ουσίες, που απαντώνται φυσικώς σε αρτύματα στα σύνθετα τρόφιμα που καταγράφονται στο μέρος Β του παραρτήματος ΙΙΙ, ως επακόλουθο της χρήσης αρτυμάτων εντός και επί τροφίμων.

ιδιότητες εντός και επί τροφίμων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διάταξη δεν πρέπει να συνιστά διάκριση όσον αφορά τη χρήση αρωματικών φυτών και καρυκευμάτων εν αντιθέσει προς τη χρήση τεχνητών αρτυμάτων.

Τροπολογία: Dan Jørgensen

Τροπολογία 71

ΑΡΘΡΟ 5, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΕΔΑΦΙΟ 1

2. Δεν πρέπει να υπερβαίνονται οι ανώτατες τιμές για ορισμένες ουσίες, που απαντώνται φυσικώς σε αρτύματα και συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες, **στα σύνθετα τρόφιμα που καταγράφονται στο μέρος Β του παραρτήματος ΙΙΙ, ως επακόλουθο της χρήσης αρτυμάτων και συστατικών τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες εντός και επί τροφίμων.**

2. Δεν πρέπει να υπερβαίνονται οι ανώτατες τιμές **που εμφανίζονται σε κατάλογο στο Μέρος Β του Παραρτήματος ΙΙΙ** για ορισμένες ουσίες, που απαντώνται φυσικώς σε αρτύματα και συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες **οσάκις αρτύματα ή συστατικά τροφίμων χρησιμοποιούνται σε σύνθετα τρόφιμα**

Or. da

Αιτιολόγηση

Ændringsforslaget skal læses i sammenhæng med forslag X til ændring af bilag III. Bilag III indeholder stoffer, der skal begrænses, idet de i flere tilfælde er mistænkt for at være skadelige. I de gældende regler om fødevareromaer er der fastsat generelle grænseværdier for en række af de i bilaget angivne stoffer, der ikke må tilsættes fødevarer, men som kan forekomme, da de udgør en bestanddel af tilladte aromastoffer. I Kommissionens forslag er de generelle grænseværdier taget ud til fordel for en regulering med grænseværdier for specifikke fødevarergrupper. Ændringsforslaget skal fremsættes med henblik på fastholdelse af generelle grænseværdier i aromaforordningen, hvilket er den bedste måde at sikre, at alle forekomster af de angivne stoffer begrænses.

Τροπολογία: Anja Weisgerber

Τροπολογία 72

ΑΡΘΡΟ 5, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 Α (νέα)

2 α. Υπό το φως των πλέον προσφάτων επιστημονικών ευρημάτων ο κατάλογος

στο Παράρτημα III, Μέρος Β αποτελεί αντικείμενο τακτικής ανασκόπησης και, εάν απαιτείται, επικαιροποίησης.

Επικαιροποίηση μπορεί επίσης να επέρχεται με τη διαγραφή από το Παράρτημα III, Μέρος Β αρχικών υλικών κατά την έννοια του άρθρου 3(2)(i)(i) και προϊόντων που παράγονται από αυτά τα υλικά οσάκις αποδεικνύεται επιστημονικώς ότι δεν θέτουν εν κινδύνω την υγεία. Προς τούτο μπορεί να αποστέλλονται στην Επιτροπή οι επί του παρόντος εν εξελίξει μελέτες προς προσδιορισμό του εάν αρχικά υλικά και προϊόντα που παράγονται από αυτά είναι πιθανώς αβλαβή για την υγεία. Κατόπιν διαβουλεύσεως με την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων η Επιτροπή καθορίζει κατάλογο συστατικών ή ουσιών που αποκλείονται από το Παράρτημα III, Μέρος Β.

Παρά το εδάφιο 2 το Παράρτημα III, Μέρος Β μπορεί να τροποποιείται με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 18(2) αφού η Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων έχει γνωμοδοτήσεις σύμφωνα με το άρθρο 29 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 178/2002.

Or. de

Αιτιολόγηση

Όσον αφορά τις νέες μελέτες, υπάρχουν επιστημονικά στοιχεία που δείχνουν ότι ορισμένα συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες, επί παραδείγματι αρωματικά φυτά και καρυκείματα, και προϊόντα που παράγονται από αυτά τα συστατικά (στερεά υπολείμματα) δεν θέτουν την υγεία εν κινδύνω. Για να καθίσταται δυνατόν να παρακολουθεί ανά οιαδήποτε στιγμή κανείς τις τελευταίες εξελίξεις της επιστήμης και να επιτρέπει την παρουσία 'δραστικών ουσιών' σε συγκεκριμένα συστατικά τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες και προϊόντα που παράγονται χρησιμοποιώντας αυτά τα συστατικά, έχει σημασία να εξασφαλίζεται ότι ο κατάλογος στο Παράρτημα III, Μέρος Β είναι δυνατόν να αναθεωρείται ταχέως.

Τροπολογία: John Bowis

Τροπολογία 73
ΑΡΘΡΟ 5, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 Α (ΝΕΑ)

2 α. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2 οι ανώτατες τιμές δεν ισχύουν οσάκις σύνθετο τρόφιμο δεν περιέχει πρόσθετα αρτύματα και τα μόνα συστατικά τροφίμου με αρτοματικές ιδιότητες που έχουν προστεθεί είναι φρέσκα ή αποξηραμένα αρωματικά φυτά και μπαχαρικά.

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλέπε αιτιολόγηση της τροπολογίας στο άρθρο 2(2)(γ)(νέο) σχετικά με φρέσκα ή αποξηραμένα αρωματικά φυτά και μπαχαρικά.

Τροπολογία: David Martin και Åsa Westlund

Τροπολογία 74
ΑΡΘΡΟ 6, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

1. Αρχικά υλικά που καταγράφονται στο μέρος Α του παραρτήματος IV δεν χρησιμοποιούνται στην παρασκευή αρτυμάτων και συστατικών τροφίμων με αρτοματικές ιδιότητες. **διαγράφεται**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η έννοια αρνητικού καταλόγου αντί ενός θετικού καταλόγου όπως αυτός θα επέτρεπε τη χρήση νέας ουσίας έως ότου αναλυθεί και, εάν ευρεθεί ότι δεν είναι ασφαλής, εγγραφεί στον αρνητικό κατάλογο. Υπάρχει κίνδυνος εκθέσεως σε μη ασφαλείς για την υγεία ουσίες εις βάρος της υγείας των καταναλωτών.

Τροπολογία: Carl Schlyter και Bart Staes

Τροπολογία 75
ΑΡΘΡΟ 6, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

1. Αρχικά υλικά που καταγράφονται στο μέρος Α του παραρτήματος IV **δεν** χρησιμοποιούνται στην παρασκευή αρτυμάτων και συστατικών τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες.

1. **Μόνον** αρχικά υλικά που καταγράφονται στο μέρος Α του παραρτήματος IV χρησιμοποιούνται στην παρασκευή αρτυμάτων και συστατικών τροφίμων με αρτυματικές ιδιότητες.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ένας θετικός κατάλογος αρχικών υλικών είναι καταλληλότερος για την προστασία των καταναλωτών από ανεπιθύμητες ουσίες.

Εάν η τροπολογία εγκριθεί, ο τίτλος του Παραρτήματος VI χρειάζεται να αλλαχθεί αντιστοίχως.

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 76
ΑΡΘΡΟ 8, ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Το παρόν κεφάλαιο ισχύει για:

Με την επιφύλαξη των αρτυμάτων καπνιστών τροφίμων που τυγχάνουν εγκρίσεως σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ.2065/2003, το παρόν κεφάλαιο ισχύει για:

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι απαραίτητο να δηλώνεται ότι αρτύματα καπνιστών τροφίμων που εμπίπτουν στο πεδίο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2065/2003 χρειάζεται να εγκρίνονται σύμφωνα με εκείνον τον κανονισμό.

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 77
ΑΡΘΡΟ 8, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (ΣΤ Α) (ΝΕΟ)

(στ α) αρτύματα καπνιστών τροφίμων που δεν εμπίπτουν εντός του πεδίου του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2065/2003.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι απαραίτητο να λεχθεί ότι αρτύματα καπνιστών τροφίμων που δεν emπίπτουν στο πεδίο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2065/2003 χρειάζεται να αποτιμηθούν και εγκριθούν σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Τροπολογία: Mojca Drčar Murko

Τροπολογία 78
ΑΡΘΡΟ 11

Ένα άρτυμα ή αρχικό υλικό που emπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 μπορεί να καταχωριστεί στον κοινοτικό κατάλογο μόνο **μετά την έγκρισή του** σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003.

Ένα άρτυμα ή αρχικό υλικό που emπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 μπορεί να καταχωριστεί στον κοινοτικό κατάλογο **σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό** μόνο όταν καλύπτεται από έγκριση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1829/2003.

Or. en

Αιτιολόγηση

Συνδέεται με την τροπολογία στην αιτιολογική σκέψη 20.

Τροπολογία: Avril Doyle

Τροπολογία 79
ΑΡΘΡΟ 11

Ένα άρτυμα ή αρχικό υλικό που emπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 μπορεί να καταχωριστεί στον κοινοτικό κατάλογο **μόνο μετά την έγκρισή του** σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003.

Με την επιφύλαξη των άρθρων 4, 8 και 9 του παρόντος κανονισμού ένα άρτυμα που προέρχεται από υλικό που emπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 μπορεί να καταχωριστεί στον κοινοτικό κατάλογο μόνο **ευθύς ως εγκριθεί** σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003.

Or. en

Αιτιολόγηση

Θα μπορούσε να υπάρξει παρανόηση ότι τμήματα της προτάσεως απαιτούν από τις εταιρείες να

υποβάλουν ορισμένα αρτύματα φυτικής προελεύσεως (καθώς και ένζυμα και πρόσθετα τροφίμων) σε πολλαπλές, διαδοχικές και αλληλεπικαλυπτόμενες αποτιμήσεις της ασφάλειας και διαδικασίες εγκρίσεως από την ΕΑΑΤ. Μολονότι αυτή η αλληλεπικάλυψη δεν είναι πρόθεση της προτεινόμενης νομοθεσίας, έχει σημασία να αρθεί ή αυτή ασάφεια ώστε να αποφεύγεται η σύγχυση και η δυνάμει δυσλειτουργία της αγοράς.

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 80
ΑΡΘΡΟ 11

Ένα άρτυμα ή αρχικό υλικό που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 μπορεί να καταχωριστεί στον κοινοτικό κατάλογο μόνο **μετά την έγκρισή του** σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003.

Ένα άρτυμα ή αρχικό υλικό που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 μπορεί να καταχωριστεί στον κοινοτικό κατάλογο μόνο **αφού υποβληθεί στην αποτίμηση ασφαλείας της γενετικής τροποποίησης** σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003.

Or. en

Αιτιολόγηση

Πρέπει να καθίσταται σαφές ότι δεν υπάρχουν δύο διαφορετικές διαδικασίες έγκρισης όταν ένα άρτυμα περιέχει γενετικώς τροποποιημένα συστατικά. Η έγκριση για αρτύματα πρέπει να προβλέπει παράλληλα διαχείριση από την Επιτροπή όσον αφορά την αποτίμηση ασφαλείας της γενετικής τροποποίησης· τούτο για να καθίσταται δυνατή η μετέπειτα ολική έγκριση βάσει του παρόντος κανονισμού.

Τροπολογία: Carl Schlyter και Bart Staes

Τροπολογία 81
ΑΡΘΡΟ 13, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (Α)

(α) την ονομασία πώλησης: **είτε τη λέξη «άρτυμα» είτε μια πιο** συγκεκριμένη ονομασία **ή περιγραφή** του αρτύματος·

(α) την ονομασία πώλησης: τη συγκεκριμένη ονομασία του αρτύματος

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι περί σημάνσεως διατάξεις πρέπει να καταστούν σαφείς.

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 82
ΑΡΘΡΟ 13, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (Β)

(β) το όνομα ή την επιχειρηματική επωνυμία και τη διεύθυνση του παρασκευαστή ή του συσκευαστή ή του πωλητή·

(β) το όνομα ή την εμπορική επωνυμία και τη διεύθυνση του κατασκευαστή ή του συσκευαστή ή ενός πωλητή *εγκατεστημένου εντός της Κοινότητας*·

Or. en

Αιτιολόγηση

Πρέπει να εξασφαλίζεται ιχνηλασιμότητα και να εφαρμόζονται οι περί σημάσεως διατάξεις που ορίζει η οδηγία 2000/13/ΕΚ, όσον αφορά τον τελικό καταναλωτή. Επομένως ο υπεύθυνος επιχειρήσεως πρέπει να έχει εγκατασταθεί εντός της ΕΕ.

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 83
ΑΡΘΡΟ 13, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (Δ)

(δ) κατάλογο κατά φθίνουσα σειρά του βάρους·

(i) των κατηγοριών των *υπαρχόντων αρτυμάτων*· και

(ii) των ονομασιών *κάθε μιάς* από τις άλλες ουσίες ή υλικά που περιέχονται στο προϊόν ή, όπου υφίσταται, των αριθμών Ε αυτών·

(δ) κατάλογο κατά φθίνουσα σειρά του βάρους·

(i) των κατηγοριών των *αρτυματικών ουσιών και αρτυματικών παρασκευασμάτων όπως ορίζονται στο άρθρο 3*· και

(ii) *στην περίπτωση μείγματος αρτυμάτων με άλλες ουσίες ή υλικά που επιτρέπονται ως πρόσθετα ή προϊόντα που χρησιμοποιούνται προς διάλυση και αραίωση των ονομασιών εκάστης των κατηγοριών των οποίων μνεία γίνεται στο (i) και της ονομασίας εκάστης από τις άλλες ουσίες ή υλικά που περιέχονται στο προϊόν ή, όπου υφίσταται, των αριθμών Ε αυτών*

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι αναγκαίο να καθίστανται σαφείς οι διάφορες δυνατότητες, ήτοι στην περίπτωση μειγμάτων αρτυμάτων με άλλες ουσίες ή υλικά, η σημασία των κατηγοριών και οι κατηγορίες όπως ορίζονται στο άρθρο 3.

Τροπολογία: Carl Schlyter και Bart Staes

Τροπολογία 84

ΑΡΘΡΟ 13, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (Δ), (ΙΙ)

(ii) των ονομασιών κάθε μιάς από τις άλλες ουσίες ή υλικά που περιέχονται στο προϊόν **ή, όπου υφίσταται, των αριθμών Ε αυτών·**

(ii) των ονομασιών κάθε μιάς από τις άλλες ουσίες ή υλικά που περιέχονται στο προϊόν, των αριθμών Ε αυτών, **και κατά περίπτωση της ενδείξεως "παράγεται από ΓΤΟ"**·

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι διατάξεις για τη σήμανση πρέπει να είναι σαφείς όσον αφορά τα ένζυμα που παράγονται από ΓΤΟ. Αυτό είναι συμβατό με την έννοια του "τελευταίου ζωντανού οργανισμού" που επιβάλλεται με τις διατάξεις για τη σήμανση του κανονισμού 1829/2003/ΕΚ σχετικά με τα ΓΤ τρόφιμα και ζωοτροφές.

Τροπολογία: Kartika Tamara Liotard

Τροπολογία 85

ΑΡΘΡΟ 13, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΤΟΙΧΕΙΟ (Δ), (ΙΙ)

(ii) των ονομασιών κάθε μιάς από τις άλλες ουσίες ή υλικά που περιέχονται στο προϊόν **ή, όπου υφίσταται, των αριθμών Ε αυτών·**

(ii) των ονομασιών κάθε μιάς από τις άλλες ουσίες ή υλικά που περιέχονται στο προϊόν **και, όπου υφίσταται, των αριθμών Ε αυτών·**

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεν υφίσταται λόγος να μην δηλώνεται ο αριθμός Ε όπου υφίσταται.

Τροπολογία 86
ΑΡΘΡΟ 14

1. Ο όρος «φυσικό» μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για την περιγραφή ενός αρτύματος στην ονομασία πώλησης που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 σημείο α), όπως προβλέπεται στις παραγράφους 2 έως 6.

2. Ο όρος «φυσικό» για την περιγραφή ενός αρτύματος μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο αν το αρτυματικό συστατικό περιέχει μόνο αρτυματικά παρασκευάσματα ή/ και φυσικές αρτυματικές ουσίες.

3. Ο όρος «φυσική αρτυματική ουσία» μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για αρτύματα στα οποία το αρτυματικό συστατικό περιέχει αποκλειστικά φυσικές αρτυματικές ουσίες.

4. Ο όρος «φυσικό» μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με αναφορά σε τρόφιμο, κατηγορία τροφίμων ή φυτική ή ζωική αρτυματική πηγή, **μόνο** εάν τουλάχιστον το 90% [ανά w/w] του αρτυματικού συστατικού έχει ληφθεί από το αρχικό υλικό στο οποίο γίνεται αναφορά.

Το αρτυματικό συστατικό μπορεί να περιέχει αρτυματικά παρασκευάσματα ή/ και φυσικές αρτυματικές ουσίες.

Η ονομασία πρέπει να είναι της μορφής «Φυσικό άρτυμα <<τρόφιμο ή κατηγορία τροφίμων ή πηγή<<».

5. Η ονομασία «Φυσικό άρτυμα <<τρόφιμο ή κατηγορία τροφίμων ή πηγή<< με άλλα φυσικά αρτύματα» μπορεί να χρησιμοποιείται **μόνο** αν το αρτυματικό συστατικό προέρχεται εν μέρει από το αρχικό υλικό στο οποίο γίνεται αναφορά ή/ και μπορεί να αναγνωριστεί εύκολα.

Το αρτυματικό συστατικό μπορεί να περιέχει αρτυματικά παρασκευάσματα ή/ και φυσικές αρτυματικές ουσίες.

1. Ο όρος «φυσικό» μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για την περιγραφή ενός αρτύματος στην ονομασία πώλησης που αναφέρεται στο άρθρο 13, παράγραφος 1, σημείο α), όπως προβλέπεται στις παραγράφους 2 έως 6.

2. Ο όρος «φυσικό» για την περιγραφή ενός αρτύματος μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο αν το αρτυματικό συστατικό περιέχει μόνο αρτυματικά παρασκευάσματα ή/ και φυσικές αρτυματικές ουσίες.

3. Ο όρος «φυσική αρτυματική ουσία» μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για αρτύματα στα οποία το αρτυματικό συστατικό περιέχει αποκλειστικά φυσικές αρτυματικές ουσίες.

4. Ο όρος «φυσικό» μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με αναφορά σε τρόφιμο, κατηγορία τροφίμων ή φυτική ή ζωική αρτυματική πηγή, εάν τουλάχιστον το 90% [ανά w/w] του αρτυματικού συστατικού έχει ληφθεί από το αρχικό υλικό στο οποίο γίνεται αναφορά.

Το αρτυματικό συστατικό μπορεί να περιέχει **μόνον** αρτυματικά παρασκευάσματα ή/ και φυσικές αρτυματικές ουσίες.

Η ονομασία πρέπει να είναι της μορφής «Φυσικό άρτυμα <<τρόφιμο ή κατηγορία τροφίμων ή πηγή<<».

5. Η ονομασία «Φυσικό άρτυμα <<τρόφιμο ή κατηγορία τροφίμων ή πηγή<< με άλλα φυσικά αρτύματα» μπορεί να χρησιμοποιείται **εάν** το αρτυματικό συστατικό προέρχεται εν μέρει από το αρχικό υλικό στο οποίο γίνεται αναφορά ή/ και μπορεί να αναγνωριστεί εύκολα.

Το αρτυματικό συστατικό μπορεί να περιέχει **μόνον** αρτυματικά παρασκευάσματα ή/ και φυσικές

6. Ο όρος «φυσικό» μπορεί να χρησιμοποιείται **μόνο** αν το αρτυματικό συστατικό προέρχεται από διαφορετικά αρχικά υλικά και όταν η αναφορά στα αρχικά υλικά δεν αντικατοπτρίζει το άρωμα ή τη γεύση τους.

Το αρτυματικό συστατικό μπορεί να περιέχει αρτυματικά παρασκευάσματα ή/ και φυσικές αρτυματικές ουσίες.

αρτυματικές ουσίες.

6. Ο όρος «φυσικό» μπορεί να χρησιμοποιείται *εάν* το αρτυματικό συστατικό προέρχεται από διαφορετικά αρχικά υλικά και όταν η αναφορά στα αρχικά υλικά δεν αντικατοπτρίζει το άρωμα ή τη γεύση τους.

Το αρτυματικό συστατικό μπορεί να περιέχει **μόνον** αρτυματικά παρασκευάσματα ή/ και φυσικές αρτυματικές ουσίες.

Or. de

Τροπολογία: Anja Weisgerber

Τροπολογία 87
ΑΡΘΡΟ 14, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4, ΕΔΑΦΙΟ 1

4. Ο όρος «φυσικό» μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με αναφορά σε τρόφιμο, κατηγορία τροφίμων ή φυτική ή ζωική αρτυματική πηγή, μόνο εάν **τουλάχιστον το 90% [ανά w/w] του αρτυματικού συστατικού έχει** ληφθεί από το αρχικό υλικό στο οποίο γίνεται αναφορά.

4. Ο όρος «φυσικό» μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με αναφορά σε τρόφιμο, κατηγορία τροφίμων ή φυτική ή ζωική αρτυματική πηγή, μόνο εάν **όλα τα αρτυματικά συστατικά έχουν** ληφθεί από το αρχικό υλικό στο οποίο γίνεται αναφορά.

Or. de

Αιτιολόγηση

Ένας λόγος 90/10 αντίκειται στην απαίτηση που διατυπώνεται στο άρθρο 4(β) να μην παραπλανώνται οι καταναλωτές σχετικά με τη χρήση αρτυμάτων και επίσης ειδικότερα στην αιτιολογική σκέψη 21 όπου ορίζεται ότι αρτυματικές ουσίες ή παρασκευάσματα δεν πρέπει να έχουν σήμανση 'φυσικό' εκτός εάν συμμορφώνονται προς δεδομένα κριτήρια σκοπός των οποίων είναι να εξασφαλίζεται η μη παραπλάνηση των καταναλωτών.

Τροπολογία: Mojca Drčar Murko

Τροπολογία 88
ΑΡΘΡΟ 14, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4, ΕΔΑΦΙΟ 1

4. Ο όρος «φυσικό» μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με αναφορά

4. Ο όρος «φυσικό» μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με αναφορά

σε τρόφιμο, κατηγορία τροφίμων ή φυτική ή ζωική αρτυματική πηγή, μόνο εάν τουλάχιστον το **90%** [ανά w/w] του αρτυματικού συστατικού έχει ληφθεί από το αρχικό υλικό στο οποίο γίνεται αναφορά.

σε τρόφιμο, κατηγορία τροφίμων ή φυτική ή ζωική αρτυματική πηγή, μόνο εάν τουλάχιστον το **95%** [ανά w/w] του αρτυματικού συστατικού έχει ληφθεί από το αρχικό υλικό στο οποίο γίνεται αναφορά.

Or. sl

Αιτιολόγηση

Ο λόγος 90/10 θα μπορούσε να είναι παραπλανητικός για τους καταναλωτές. Το προτεινόμενο κείμενο θα μπορούσε να δώσει στους καταναλωτές την εντύπωση ότι το άρτυμα παράγεται κατά κύριον λόγο από το κατά πλειονότητα συστατικό του οποίου γίνεται μνεία, ενώ πράγματι το υπόλοιπο 10% παράγεται από εντελώς διαφορετικά συστατικά. Ο λόγος πρέπει να είναι 95/5.

Τροπολογία: Marie-Noëlle Lienemann

Τροπολογία 89
ΑΡΘΡΟ 14, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4, ΕΔΑΦΙΟ 1

4. Ο όρος «φυσικό» μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με αναφορά σε τρόφιμο, κατηγορία τροφίμων ή φυτική ή ζωική αρτυματική πηγή, μόνο εάν τουλάχιστον το **90%** [ανά w/w] του αρτυματικού συστατικού έχει ληφθεί από το αρχικό υλικό στο οποίο γίνεται αναφορά.

4. Ο όρος «φυσικό» μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με αναφορά σε τρόφιμο, κατηγορία τροφίμων ή φυτική ή ζωική αρτυματική πηγή, μόνο εάν τουλάχιστον το **95%** [ανά w/w] του αρτυματικού συστατικού έχει ληφθεί από το αρχικό υλικό στο οποίο γίνεται αναφορά.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το ενενήντα τοις εκατό αντιπροσωπεύει την τρέχουσα πρακτική και θεσπίστηκε με διαβούλευση με τις αρχές όταν εγκρίθηκε η οδηγία 88/388/ΕΟΚ. Ιδεωδώς τούτο πρέπει να διατηρηθεί, διότι οιαδήποτε μείωση θα καθιστά αναγκαία τεράστια εκ νέου σύσταση και/ή εκ νέου σήμανση προϊόντων που κυκλοφορούν στην αγορά. Ωστόσο υπάρχουν τροπολογίες που ζητούν μείωση στο 98%, το οποίο για έναν αριθμό τύπων γεύσεως θα καθιστούσε την εκ νέου σύσταση εξόχως δύσκολη· 95% είναι το απόλυτο μέγιστο που εξακολουθεί να επιτρέπει σε ευρύ φάσμα φυσικών αρτυμάτων να παράγονται.

Τροπολογία: Ria Oomen-Ruijten και Lambert van Nistelrooij

Τροπολογία 90
ΑΡΘΡΟ 14, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6, ΕΔΑΦΙΟ 1

6. Ο όρος «φυσικό» μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο αν το αρτυματικό συστατικό προέρχεται από διαφορετικά αρχικά υλικά και όταν η αναφορά στα αρχικά υλικά δεν αντικατοπτρίζει το άρωμα ή τη γεύση τους.

6. Ο όρος «φυσικό» μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο εάν το αρτυματικό συστατικό προέρχεται από διαφορετικά αρχικά υλικά και όταν η αναφορά στα αρχικά υλικά δεν αντικατοπτρίζει το άρωμα ή τη γεύση τους **και στις περιπτώσεις που περιγράφονται στις παραγράφους 4 και 5.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η χρήση του όρου 'φυσικό άρτυμα' δεν μπορεί να περιορίζεται στις περιπτώσεις που περιγράφονται στο άρθρο 14(6), καθόσον σύμφωνα με το άρθρο 14(4) η περιγραφή 'φυσικό άρτυμα X' μπορεί να χρησιμοποιείται μόνον εάν τουλάχιστον 90% του αρτυματικού συστατικού έχει ληφθεί από το X. Επιπροσθέτως σύμφωνα με το άρθρο 14(5) η περιγραφή 'φυσικό άρτυμα X με άλλα φυσικά αρτύματα' μπορεί να χρησιμοποιείται μόνον εάν από το X έχει ληφθεί ολιγότερο του 90% του αρτύματος.

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 91
ΑΡΘΡΟ 14, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6, ΕΔΑΦΙΟ 2

Το αρτυματικό συστατικό μπορεί να περιέχει αρτυματικά παρασκευάσματα ή/και φυσικές αρτυματικές ουσίες.

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

Το εδάφιο 2 δεν χρειάζεται· είναι περιττό.

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 92
ΑΡΘΡΟ 15, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

1. Με επιφύλαξη της οδηγίας 2000/13/ΕΚ, η εμπορία αρτυμάτων που προορίζονται για πώληση στον τελικό καταναλωτή επιτρέπεται μόνο αν στη συσκευασία τους περιέχεται η δήλωση «για χρήση σε τρόφιμα» ή η δήλωση «περιορισμένη χρήση

1. Με επιφύλαξη της οδηγίας 2000/13/ΕΚ, ***της οδηγίας 89/396/ΕΟΚ και κατά περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003***, η εμπορία αρτυμάτων που προορίζονται για πώληση στον τελικό καταναλωτή επιτρέπεται μόνο αν στη

σε τρόφιμα» ή μια πιο συγκεκριμένη αναφορά στην προοριζόμενη χρήση τους σε τρόφιμα, η οποία πρέπει να είναι ευδιάκριτη, ευανάγνωστη και ανεξίτηλη.

συσκευασία τους περιέχεται η δήλωση «για χρήση σε τρόφιμα» ή η δήλωση «περιορισμένη χρήση σε τρόφιμα» ή μια πιο συγκεκριμένη αναφορά στην προοριζόμενη χρήση τους σε τρόφιμα, η οποία πρέπει να είναι ευδιάκριτη, ευανάγνωστη και ανεξίτηλη.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η σήμανση αρτυμάτων η εμπορία των οποίων προορίζεται για τον τελικό καταναλωτή πρέπει να διενεργείται σύμφωνα με την οδηγία 89/396/ΕΟΚ όσον αφορά το φορτίο και με τον περί ΓΤΟ κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1829/2003, κατά περίπτωση, για τη σήμανση αρτυμάτων τροφίμων που περιέχουν, αποτελούνται από ή προέρχονται από ΓΤΟ.

Τροπολογία: Pilar Ayuso

Τροπολογία 93
ΑΡΘΡΟ 16, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

1. Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων ή οι εκπρόσωποί τους αναφέρουν στην Επιτροπή τις ετήσιες ποσότητες αρτυματικών ουσιών που προστίθενται σε τρόφιμα στην Κοινότητα και τα επίπεδα χρήσης για κάθε κατηγορία τροφίμων στην Κοινότητα.

1. Ο παραγωγός ή ο χρήστης ενός αρτύματος τροφίμων κοινοποιεί αμέσως στην Επιτροπή κάθε νέα επιστημονική ή τεχνική πληροφορία, της οποίας λαμβάνει γνώση και στην οποία έχει πρόσβαση, που ενδεχομένως επηρεάζει την αξιολόγηση της ασφάλειας της αρτυματικής ουσίας.

1 α. Ο στον τομέα των τροφίμων χρήστης του αρτύματος που περιέχει την αρτυματική ουσία και ο παραγωγός του αρτύματος τη αιτήσκει της Επιτροπής την πληροφορούν συνεργαζόμενοι σχετικά με την πραγματική χρήση της αρτυματικής ουσίας. Οι πληροφορίες που παρέχονται αντιμετωπίζονται ως πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Θα είναι εξαιρετικά δύσκολο να συλλέξει κανείς εκθέσεις σχετικά με ετήσιες ποσότητες εκάστης αρτυματικής ουσίας που προστίθεται στα τρόφιμα και επίπεδα χρήσεως για εκάστη κατηγορία, καθόσον ο προμηθευτής του αρτύματος δεν θα γνωρίζει κατ' ανάγκην σε ποιές κατηγορίες

τροφίμων προορίζεται να χρησιμοποιηθεί ένα άρτυμα, ούτε θα γνωρίζει την ακριβή δοσολογία που χρησιμοποιείται. Συνεπώς αυτές οι πληροφορίες πιθανότατα δεν θα βοηθήσουν στην αποτίμηση της πρόσληψης ή την αξιολόγηση της ασφαλείας.

Τροπολογία: Anja Weisgerber

Τροπολογία 94
ΑΡΘΡΟ 16, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

1. Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων **ή οι εκπρόσωποί τους αναφέρουν στην Επιτροπή τις ετήσιες ποσότητες αρτυματικών ουσιών που προστίθενται σε τρόφιμα στην Κοινότητα και τα επίπεδα χρήσης για κάθε κατηγορία τροφίμων στην Κοινότητα.**

1. Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων, **περιλαμβανομένου του παρασκευαστή/αναμείκτη και χρήστη αρτυματικής ουσίας, κοινοποιούν άνευ χρονοτριβής στην Επιτροπή επιστημονικά δεδομένα ή τεχνικές πληροφορίες που γνωρίζουν και κατέχουν που ενδεχομένως επηρεάζουν την αποτίμηση της ασφαλείας μιας αρτυματικής ουσίας.**

1 α. Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων, περιλαμβανομένου του παρασκευαστή/αναμείκτη και χρήστη αρτυματικής ουσίας, κοινοποιούν στην Επιτροπή, οσάκις το ζητήσει, τη πραγματική χρήση της αρτυματικής ουσίας, εάν έχουν πρόσβαση στα σχετικά δεδομένα. Οι πληροφορίες που παρέχονται αντιμετωπίζονται ως πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα.

Or. de

Τροπολογία: Ria Oomen-Ruijten και Lambert van Nistelrooij

Τροπολογία 95
ΑΡΘΡΟ 16, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

1. **Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων ή οι εκπρόσωποί τους αναφέρουν στην Επιτροπή τις ετήσιες ποσότητες αρτυματικών ουσιών που προστίθενται σε τρόφιμα στην Κοινότητα και τα επίπεδα χρήσης για κάθε κατηγορία τροφίμων στην Κοινότητα.**

1. **Ο παραγωγός ή ο χρήστης ενός αρτύματος τροφίμων κοινοποιεί στην Επιτροπή κάθε νέα επιστημονική ή τεχνική πληροφορία, της οποίας λαμβάνει γνώση και στην οποία έχει πρόσβαση, που ενδεχομένως επηρεάζει την αξιολόγηση της ασφάλειας της αρτυματικής ουσίας.**

1 α. Ο παραγωγός ή ο χρήστης ενός αρτύματος ενημερώνει την Επιτροπή, ύστερα από αίτημά της, για την πραγματική χρήση του αρτύματος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Προς επίτευξη συνέπειας με τη νομοθετική δέσμη σχετικά με την ενιαία διαδικασία έγκρισης (COM(2006) 423), και τη χρήση προσθέτων (COM(2006) 428) και τη χρήση ενζύμων (COM(2006) 425), η ίδια διατύπωση σχετικά με την 'υποχρέωση πληροφόρησης' πρέπει να χρησιμοποιηθεί όπως και στα σχέδια προτάσεων κανονισμού για τα πρόσθετα (άρθρο 26 'Υποχρέωση πληροφόρησης') και για τα ένζυμα (άρθρο 15 'Υποχρέωση πληροφόρησης'). Αμφότερα αφορούν θέμα ασφαλείας ενώ η πρόσληψη δεν αφορά την ασφάλεια αυτή καθ' εαυτή.

Τροπολογία: Françoise Grossetête

Τροπολογία 96
ΑΡΘΡΟ 16, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

1. Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων ή οι εκπρόσωποί τους αναφέρουν στην Επιτροπή τις ετήσιες ποσότητες αρτυματικών ουσιών που προστίθενται σε τρόφιμα στην Κοινότητα και τα επίπεδα χρήσης για κάθε κατηγορία τροφίμων στην Κοινότητα.

1. Παραγωγοί ή χρήστες αρτυματικών ουσιών κοινοποιούν στην Επιτροπή οιαδήποτε νέα επιστημονικά ή τεχνικά δεδομένα των οποίων έλαβαν γνώση και τα οποία ίσως θα έχουν αντίκτυπο στον έλεγχο ασφαλείας της συγκεκριμένης αρτυματικής ουσίας.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Ο παρών κανονισμός σχετικά με τα αρτύματα ανήκει σε δέσμη νομοθετικών μέτρων που περιλαμβάνει και τα ένζυμα και τα πρόσθετα τροφίμων. Είναι επομένως λογικό να εναρμονίζεται η πληροφόρηση που πρέπει να παρασχεθεί από τους υπεύθυνους επιχειρήσεων τροφίμων. Έκαστος θα πρέπει να παράσχει οιαδήποτε νέες επιστημονικές πληροφορίες που θα μπορούσε να επηρεάζουν την αποτίμηση της ασφαλείας μιας αρτυματικής ουσίας. Αυτή η διάταξη καθιστά δυνατή την εξασφάλιση του ότι τα αρτύματα διαπιστώνεται ότι είναι ασφαλή πριν από τη διάθεσή τους στην αγορά.

Τροπολογία: David Martin και Åsa Westlund

Τροπολογία 97
ΑΡΘΡΟ 16, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 Α (NEA)

2 α. Ο παραγωγός ή ο χρήστης αρτύματος κοινοποιεί αμέσως στην Επιτροπή κάθε νέα επιστημονική ή τεχνική πληροφορία που ενδεχομένως επηρεάζει την αξιολόγηση της ασφάλειας του αρτύματος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Επιτυγχάνει ευθυγράμμιση της προτάσεως με εκείνες περί προσθέτων και ενζύμων και βοηθεί στην εξασφάλιση συνεχούς προστασίας του καταναλωτή υπό το φως των πλέον επικαίρων πληροφοριών.

Τροπολογία: Mojca Drčar Murko

Τροπολογία 98
ΑΡΘΡΟ 26

Παράρτημα III, παράγραφος 1, περίπτωση 1 (οδηγία 2000/13/EK)

– «αρτύματα» ή με ειδικότερη ονομασία ή περιγραφή της αρωματικής ύλης αν το αρτυματικό συστατικό περιέχει αρτύματα όπως ορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 σημεία β), δ), ε), ζ) και η) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [...], του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου* [κανονισμός για τα αρτύματα].

– «αρτύματα» ή με ειδικότερη ονομασία ή περιγραφή της αρωματικής ύλης αν το αρτυματικό συστατικό περιέχει αρτύματα όπως ορίζονται στο άρθρο 3, παράγραφος 2, σημεία β), γ), δ), ε), ζ) και η) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [...], του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου* [κανονισμός για τα αρτύματα].

Or. en

Αιτιολόγηση

Όταν θα χρησιμοποιεί 'φυσικά αρτύματα' ο τομέας των τροφίμων θα τείνει να το τονίζει· όμως ο περιορισμός χώρου στις ετικέτες ορισμένων προϊόντων μπορεί να οδηγήσει σε απλή δήλωση με τον όρο 'αρτύματα' στον κατάλογο των συστατικών. Ο παρών κανονισμός πρέπει να διατηρήσει αυτή την επιλογή.

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 99
ARTICLE 26
ΑΡΘΡΟ 26

Παράρτημα III, παράγραφος 1, περίπτωση 1 (οδηγία 2000/13/EK)

– «αρτύματα» ή με ειδικότερη ονομασία ή περιγραφή της αρωματικής ύλης αν το αρτυματικό συστατικό περιέχει αρτύματα όπως ορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 σημεία β), δ), ε), ζ) και η) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [...], του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου* [κανονισμός για τα αρτύματα].

– «αρτύματα» ή με ειδικότερη ονομασία ή περιγραφή της αρωματικής ύλης αν το αρτυματικό συστατικό περιέχει αρτύματα όπως ορίζονται στο άρθρο 3, παράγραφος 2, σημεία β), γ), δ), ε), ζ) και η) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [...], του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου* [κανονισμός για τα αρτύματα].

Or. en

Αιτιολόγηση

Πρέπει να περιληφθούν οι 'φυσικές αρτυματικές ουσίες'.

Τροπολογία: Edite Estrela

Τροπολογία 100

ΑΡΘΡΟ 26

Παράρτημα III, παράγραφος 1, περίπτωση 2 (οδηγία 2000/13/ΕΚ)

– «αρτύματα καπνιστών τροφίμων» αν το αρτυματικό συστατικό περιέχει αρτύματα όπως ορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 σημείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [...] [κανονισμός για τα αρτύματα] και προσδίδει καπνιστή γεύση στο τρόφιμο.

– «αρτύματα καπνιστών τροφίμων» **ή με ειδικότερη ονομασία ή περιγραφή του αρτύματος καπνιστών τροφίμων** εάν το αρτυματικό συστατικό περιέχει αρτύματα όπως ορίζονται στο άρθρο 3, παράγραφος 2, σημείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [...] [κανονισμός για τα αρτύματα] και προσδίδει καπνιστή γεύση στο τρόφιμο.

Or. en

Αιτιολόγηση

Πρέπει να είναι δυνατόν να περιγράφεται η χροιά του αρτύματος καπνιστού τροφίμου με περιγραφή όπως άρτυμα καπνιστών τροφίμων (γεύση μπέικον).

Τροπολογία: Carl Schlyter, Bart Staes

Τροπολογία 101

ΑΡΘΡΟ 26

Παράρτημα III, παράγραφος 2 α (νέα), (οδηγία 2000/13/ΕΚ)

2 α. Για αρτύματα παραγόμενα από αρχικό υλικό που εμπίπτει στο πεδίο του

**κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 στη
σήμανση αναγράφεται η ένδειξη
"παράγεται από ΓΤΟ".**

**Για αρτύματα παραγόμενα από οργανισμό
που εμπίπτει στο πεδίο του κανονισμού
(ΕΚ) αριθ. 1829/2003 δεν απαιτείται ειδική
σήμανση.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι διατάξεις για τη σήμανση πρέπει να καταστούν σαφείς όσον αφορά τα ένζυμα που παράγονται από ΓΤΟ. Αυτό είναι συμβατό με την έννοια του "τελευταίου ζωντανού οργανισμού" που επιβάλλεται με τις διατάξεις για τη σήμανση του κανονισμού 1829/2003/ΕΚ σχετικά με τα ΓΤ τρόφιμα και ζωοτροφές.

Τροπολογία: Anja Weisgerber

Τροπολογία 102
ΑΡΘΡΟ 27, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Αρχίζει να εφαρμόζεται από την [ημερομηνία] [24 μήνες μετά την έναρξη ισχύος]. Ωστόσο, **τα άρθρα 9, 23 και 24 ισχύουν από** την ημερομηνία εφαρμογής του κοινοτικού καταλόγου.

Αρχίζει να εφαρμόζεται από την [ημερομηνία] [24 μήνες μετά την έναρξη ισχύος]. Ωστόσο, **η εφαρμογή του άρθρου 9 αρχίζει 18 μήνες μετά** την ημερομηνία εφαρμογής του κοινοτικού καταλόγου.

Or. de

Τροπολογία: Anja Weisgerber

Τροπολογία 103
ΑΡΘΡΟ 27, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 Α (ΝΕΑ)

Αρτύματα και τρόφιμα που έχουν νομίμως τεθεί στην αγορά πριν από τις ως άνω ημερομηνίες επιτρέπεται να συνεχίσουν να χρησιμοποιούνται έως ότου να εξαντληθούν τα αποθέματα.

Or. de

Τροπολογία: John Bowis

Τροπολογία 104
ΑΡΘΡΟ 27, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 Α (ΝΕΑ)

Αρτυμάτων και τροφίμων που έχουν νομίμως τεθεί στην αγορά πριν από τις ως άνω ημερομηνίες επιτρέπεται η εμπορία και χρήση έως ότου να εξαντληθούν τα αποθέματα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αποθέματα προϊόντων που έχουν νομίμως τεθεί στην αγορά πριν από την έγκριση του κανονισμού πρέπει να επιτρέπεται να εξαντληθούν χωρίς να αποσυρθούν από την αγορά.

Τροπολογία: Françoise Grossetête

Τροπολογία 105
ΑΡΘΡΟ 27, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 Α (ΝΕΑ)

Αρτύματα και τρόφιμα που έχουν νομίμως τεθεί στην αγορά πριν από τις ως άνω ημερομηνίες επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται έως ότου να εξαντληθούν τα αποθέματα.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να ορισθεί μεταβατική περίοδος για να λαμβάνονται υπόψη οι αρτυματικές ουσίες που έχουν τεθεί στην αγορά πριν από τη μελλοντική έγκριση του παρόντος κανονισμού περί αρτυμάτων. Η μεταβατική περίοδος χρειάζεται για την ομαλή λειτουργία της παραγωγής ενώ παράλληλα επιτυγχάνονται εχέγγυα για την ασφάλεια των καταναλωτών.

Τροπολογία: Ria Oomen-Ruijten και Lambert van Nistelrooij

Τροπολογία 106
ΑΡΘΡΟ 27, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 Α (ΝΕΑ)

Αρτυμάτων και τροφίμων που έχουν νομίμως τεθεί στην αγορά πριν από τις ως άνω ημερομηνίες επιτρέπεται η εμπορία και χρήση επί 12μηνιο μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Or. en

Αιτιολόγηση

Για να περιληφθεί μεταβατική περίοδος η οποία να επιτρέπει την εμπορία και χρήση αρτυμάτων και τροφίμων που έχουν νομίμως τεθεί στην αγορά πριν από την έγκριση του κανονισμού.

Τροπολογία: Urszula Krupa

Τροπολογία 107
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ, ΓΡΑΜΜΗ 5, ΣΤΗΛΗ 1

Εξάτμιση

Εξάτμιση ή λυοφιλίωση

Or. pl

Αιτιολόγηση

Για φυσικές ουσίες μία συνήθους χρήσεως μέθοδος διεργασίας είναι η ζήρανση υλικών φυτικής ή ζωικής προελεύσεως τα οποία έχουν υψηλή περιεκτικότητα ύδατος δια της καταψύξεως και εν συνεχεία εξαχνώσεως του πλεονάζοντος υγρού.

Τροπολογία: Dan Jørgensen

Τροπολογία 108
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ, ΜΕΡΟΣ Α, ΝΕΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

Αλοΐνη

Κουμαρίνη

Or. da

Αιτιολόγηση

Τίθενται ανώτατα επίπεδα για την αλοΐνη και την κουμαρίνη, καθόσον οι ουσίες αυτές ρυθμίζονται βάσει των σχετικών διατάξεων και συνεχίζουν αμφότερες να αποτελούν τοξικολογικό κίνδυνο.

Τροπολογία: Mojca Drčar Murko

Τροπολογία 109
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ, ΜΕΡΟΣ Β, ΓΡΑΜΜΗ 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όνομασία της ουσίας	Σύνθετο τρόφιμο στο οποίο περιορίζεται η παρουσία της ουσίας	Ανώτατο επίπεδο [mg/kg]
<i>B-ασαρόνη</i>	<i>Αλκοολούχα ποτά</i>	<i>1.0</i>
<i>1-αλλυλο-4-μεθοξυβενζόλιο</i>	<i>Γαλακτοκομικά προϊόντα</i>	<i>50</i>
	<i>Μεταποιημένα φρούτα, λαχανικά (συμπεριλαμβανομένων μανιταριών, ριζών, βολβών, ψυχανθών), καρποί με κέλυφος και σπόροι</i>	<i>50</i>
	<i>Αλιευτικά προϊόντα</i>	<i>10</i>
	<i>Μη αλκοολούχα ποτά</i>	
<i>Υδροκρνανικό οξύ</i>	<i>Νουγκά, αμυγδαλόπαστο ή τα υποκατάστατά του ή παρόμοια προϊόντα</i>	<i>50</i>
	<i>Κονσέρβες εμπύρηνων φρούτων</i>	<i>5</i>
	<i>Αλκοολούχα ποτά</i>	<i>35</i>
<i>Menthofuran</i>	<i>Δυόσμος/μέντα που περιέχεται σε ζαχαρώδη, πλην μικροπροϊόντων ζαχαρωδών δροσερής αναπνοής</i>	<i>500</i>
	<i>Μικροπροϊόντα ζαχαρωδών δροσερής αναπνοής</i>	<i>3000</i>
	<i>Τσίχλα</i>	<i>1000</i>
	<i>Δυόσμος/μέντα που περιέχεται σε αλκοολούχα ποτά</i>	<i>200</i>
<i>4-αλλυλο-1,2-διμεθοξυβενζόλιο</i>	<i>Γαλακτοκομικά προϊόντα</i>	<i>20</i>
	<i>Κρέας και προϊόντα κρέατος, συμπεριλαμβανομένων πουλερικών και θηραμάτων</i>	<i>15</i>
	<i>Ψάρια και προϊόντα αλιείας</i>	<i>10</i>
	<i>Σούπες και σάλτσες</i>	<i>60</i>
	<i>Έτοιμα ορεκτικά</i>	<i>20</i>
	<i>Μη αλκοολούχα ποτά</i>	<i>1</i>
<i>Πουλεγόνη</i>	<i>Δυόσμος/μέντα που περιέχεται σε ζαχαρώδη, πλην μικροπροϊόντων ζαχαρωδών δροσερής αναπνοής</i>	<i>250</i>
	<i>Μικροπροϊόντα ζαχαρωδών δροσερής αναπνοής</i>	<i>2000</i>
	<i>Τσίχλα</i>	<i>350</i>
	<i>Δυόσμος/μέντα που περιέχεται σε μη αλκοολούχα ποτά</i>	<i>20</i>
	<i>Δυόσμος/μέντα που περιέχεται σε</i>	<i>100</i>

	<i>αλκοολούχα ποτά</i>	
<i>Κασσίνη</i>	<i>Μη αλκοολούχα ποτά</i>	<i>0,5</i>
	<i>Αρτοσκευάσματα</i>	<i>1</i>
	<i>Αλκοολούχα ποτά</i>	<i>1.5</i>
<i>1-αλλυλο-3,4-μεθυλοδιοξυβενζόλιο, σαφρόλη</i>	<i>Κρέας και προϊόντα κρέατος, συμπεριλαμβανομένων πουλερικών και θηραμάτων</i>	<i>15</i>
	<i>Ψάρια και προϊόντα αλιείας</i>	<i>15</i>
	<i>Σούπες και σάλτσες</i>	<i>25</i>
	<i>Μη αλκοολούχα ποτά</i>	<i>1</i>
<i>Teucrin A</i>	<i>Αλκοολούχα ποτά</i>	<i>2</i>
<i>Thujone (άλφα και βήτα)</i>	<i>Αλκοολούχα ποτά, πλην αυτών που παράγονται από είδη Artemisia</i>	<i>10</i>
	<i>Αλκοολούχα ποτά που παράγονται από είδη Artemisia</i>	<i>35</i>

Τροπολογίες του Κοινοβουλίου

Όνομασία της ουσίας	Σύνθετο τρόφιμο στο οποίο περιορίζεται η παρουσία της ουσίας	Ανώτατο επίπεδο [mg/kg]

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτή η τροπολογία συνδέεται με την τροπολογία στο άρθρο 5(2)(2). Παρόμοια λύση θεσπίζεται στο άρθρο 8 και το Παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1925/2006 σχετικά με την προσθήκη βιταμινών και ανόργανων συστατικών και ορισμένων άλλων ουσιών στα τρόφιμα. Το Μέρος Β του Παραρτήματος III παραμένει κενό εκτός εάν η Αρχή έχει προβεί σε αποτίμηση του δυνάμει βλαβερού χαρακτήρα ορισμένων ανεπιθυμητών ουσιών που απαντούν στη φύση. Στην περίπτωση αυτή για τις εν λόγω ουσίες πρέπει να ορίζονται ανώτατα επίπεδα από την Επιτροπή.

Τροπολογία: Alfonso Andria, Patrizia Toia, και Lapo Pistelli

Τροπολογία 110
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III, ΜΕΡΟΣ Β, ΓΡΑΜΜΗ 9

Teucrin A – Αλκοολούχα ποτά - 2

Teucrin A – Αλκοολούχα ποτά - 6

Or. it

Αιτιολόγηση

Η γνώμη την οποία εξέδωσε με ημερομηνία 11 Μαρτίου 2003 η Επιστημονική Επιτροπή του Συμβουλίου της Ευρώπης (SFC/CS/FLAV/FLAVOUR/18 FINAL) ορίζει το μέγιστο κατώφλι για *teucrin A*, δραστική ουσία του *Teucrium chamaedrys*, στα 6 mg/kg στα αλκοολούχα ποτά.

Τροπολογία: Dan Jørgensen

Τροπολογία 111
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ, ΜΕΡΟΣ Β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Ονομασία της ουσίας	Σύνθετο τρόφιμο στο οποίο περιορίζεται η παρουσία της ουσίας	Ανώτατο επίπεδο [mg/kg]
	Αλκοολούχα ποτά	1.0
1-αλλυλο-4-μεθοξυβενζόλιο	Γαλακτοκομικά προϊόντα	50
	Μεταποιημένα φρούτα, λαχανικά (συμπεριλαμβανομένων μανιταριών, ριζών, βολβών, ψυχανθών), καρποί με κέλυφος και σπόροι	50
	Αλιευτικά προϊόντα	10
	Μη αλκοολούχα ποτά	

Υδροκυανικό οξύ	Νουγκά, αμυγδαλόπαστο ή τα υποκατάστατά του ή παρόμοια προϊόντα	50
	Κονσέρβες εμπύρηνων φρούτων	5
	Αλκοολούχα ποτά	35
Menthofuran	Δυόσμος/μέντα που περιέχεται σε ζαχαρώδη, πλην μικροπροϊόντων ζαχαρωδών δροσερής αναπνοής	500
	Μικροπροϊόντα ζαχαρωδών δροσερής αναπνοής	3000
	Τσίχλα	1000
	Δυόσμος/μέντα που περιέχεται σε αλκοολούχα ποτά	200
4-αλλυλο-1,2-διμεθοξυβενζόλιο	Γαλακτοκομικά προϊόντα	20
	Κρέας και προϊόντα κρέατος, συμπεριλαμβανομένων πουλερικών και θηραμάτων	15
	Ψάρια και προϊόντα αλιείας	10
	Σούπες και σάλτσες	60
	Έτοιμα ορεκτικά	20
	Μη αλκοολούχα ποτά	1
Πουλεγόνη	Δυόσμος/μέντα που περιέχεται σε ζαχαρώδη, πλην μικροπροϊόντων ζαχαρωδών δροσερής αναπνοής	250
	Μικροπροϊόντα ζαχαρωδών δροσερής αναπνοής	2000
	Τσίχλα	350
	Δυόσμος/μέντα που περιέχεται σε μη αλκοολούχα ποτά	20
	Δυόσμος/μέντα που περιέχεται σε αλκοολούχα ποτά	100
	Δυόσμος/μέντα που περιέχεται σε αλκοολούχα ποτά	

Κασσίνη	Μη αλκοολούχα ποτά	0,5
	Αρτοσκευάσματα	1
	Αλκοολούχα ποτά	1.5
1-αλλυλο-3,4-μεθυλοδιοξυβενζόλιο, σαφρόλη	Κρέας και προϊόντα κρέατος, συμπεριλαμβανομένων πουλερικών και θηραμάτων	15
	Ψάρια και προϊόντα αλιείας	15
	Σούπες και σάλτσες	25
	Μη αλκοολούχα ποτά	1
	Αλκοολούχα ποτά	1
Teucrin A	Αλκοολούχα ποτά	2
Thujone (άλφα και βήτα)	Αλκοολούχα ποτά, πλην αυτών που παράγονται από είδη Artemisia	10
	Αλκοολούχα ποτά που παράγονται από είδη Artemisia	35

Τροπολογίες του Κοινοβουλίου

Ονομασία της ουσίας	Τρόφιμα [mg/kg]	Ποτά [mg/kg]	Εξαιρέσεις για ορισμένα τρόφιμα [mg/kg]
<i>Αλοΐνη</i>	<i>0.1</i>	<i>0.1</i>	<i>Αλκοολούχα ποτά</i> 50
B-ασαρόνη	<i>0.1</i>	<i>0.1</i>	Αλκοολούχα ποτά 1.0
1-αλλυλο-4-μεθοξυβενζόλιο	<i>ουδέν</i>	<i>ουδέν</i>	Γαλακτοκομικά προϊόντα 50 50 Μεταποιημένα φρούτα, λαχανικά (συμπεριλαμβανομένων μανιταριών, ριζών, βολβών, ψυχανθών), καρποί με κέλυφος και σπόροι 50 Αλιευτικά προϊόντα 10 Μη αλκοολούχα ποτά
<i>Κουμαρίνη</i>	<i>2</i>	<i>2</i>	<i>Ορισμένοι τύποι ζαχαρωδών</i> 10 <i>Τσίχλα</i> 50 <i>Αλκοολούχα ποτά</i> 10
Υδροκυανικό οξύ	<i>1</i>	<i>1</i>	Νουγκά, αμυγδαλόπαστο ή τα υποκατάστατά του ή παρόμοια προϊόντα 50 5 Κονσέρβες εμπύρηνων φρούτων 35

			Αλκοολούχα ποτά	
Menthofuran	<i>ουδέν</i>	<i>ουδέν</i>	Δυόσμος/μέντα που περιέχεται σε ζαχαρώδη, πλην μικροπροϊόντων ζαχαρωδών δροσερής αναπνοής	500
			Μικροπροϊόντα ζαχαρωδών δροσερής αναπνοής	3 000
			Τσίχλα	1 000
				200
			Δυόσμος/μέντα που περιέχεται σε αλκοολούχα ποτά	
4-αλλυλο-1,2-διμεθοξυβενζόλιο	<i>ουδέν</i>	<i>ουδέν</i>	Γαλακτοκομικά προϊόντα	20
			Κρέας και προϊόντα κρέατος, συμπεριλαμβανομένων πουλερικών και θηραμάτων	15
			Ψάρια και προϊόντα αλιείας	10
			Σούπες και σάλτσες	60
			Έτοιμα ορεκτικά	20
			Μη αλκοολούχα ποτά	1
Πουλεγόνη	25	100	Δυόσμος/μέντα που περιέχεται σε ζαχαρώδη, πλην μικροπροϊόντων ζαχαρωδών δροσερής αναπνοής	250
			Μικροπροϊόντα ζαχαρωδών δροσερής αναπνοής	2 000
			Τσίχλα	350
			Δυόσμος/μέντα που περιέχεται σε μη αλκοολούχα ποτά	20
			Δυόσμος/μέντα που περιέχεται σε αλκοολούχα ποτά	100
Κασσίνη	5	5	Μη αλκοολούχα ποτά	0.5

			Αρτοσκευάσματα	1
			Αλκοολούχα ποτά	1.5
1-αλλυλο-3,4-μεθυλοδιοξυβενζόλιο, σαφρόλη	1	1	Κρέας και προϊόντα κρέατος, συμπεριλαμβανομένων πουλερικών και θηραμάτων	15
			Ψάρια και προϊόντα αλιείας	15
			Σούπες και σάλτσες	25
			Μη αλκοολούχα ποτά	1
Teucrin A	ουδέν	ουδέν	Αλκοολούχα ποτά	2
Thujone (άλφα και βήτα)	0.5	0.5	Αλκοολούχα ποτά, πλην αυτών που παράγονται από είδη Artemisia	10
			Αλκοολούχα ποτά που παράγονται από είδη Artemisia	35

Or. da

Αιτιολόγηση

Bilag III indeholder stoffer, der skal begrænses, idet de i flere tilfælde er mistænkt for at være skadelige. I de gældende regler om fødevareromaer er der fastsat generelle grænseværdier for en række af de i bilaget angivne stoffer, der ikke må tilsættes fødevarer, men som kan forekomme, da de udgør en bestanddel af tilladte aromastoffer. I Kommissionens forslag er de generelle grænseværdier taget ud til fordel for en regulering med grænseværdier for specifikke fødevarergrupper. Ændringsforslaget fremsættes med henblik på fastholdelse af generelle grænseværdier i aromaforordningen, hvilket er den bedste måde at sikre, at alle forekomster af de angivne stoffer begrænses.

Grænseværdier er medtaget for Aloin og Coumarin, idet disse stoffer er reguleret i de gældende regler og der fortsat er risiko for toksikologiske problemer med begge.